



COMISIA EUROPEANĂ

Bruxelles, 6.7.2011
COM(2011) 402 final

2011/0187 (COD)

Propunere de

REGULAMENT AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI

privind roamingul în rețelele publice de comunicații mobile în interiorul Uniunii

(reformare)

(Text cu relevanță pentru SEE)

Propunere de

REGULAMENT AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI

privind roamingul în rețelele publice de comunicații mobile în interiorul Uniunii

(reformare)

(Text cu relevanță pentru SEE)

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere ~~Tratatul de instituire a Comunității Europene~~ ☒ Tratatul privind
funcționarea Uniunii Europene ☒, în special articolul 95 ☒ 114 ☒,

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

după transmiterea proiectului de act legislativ către parlamentele naționale,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European¹,

având în vedere avizul Comitetului Regiunilor²,

hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară,

întrucât:

↓ nou

- (1) Regulamentul (CE) nr. 717/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 iunie 2007 privind roamingul în rețelele publice de comunicații mobile în interiorul Comunității³ a fost modificat în mod substanțial. Din motive de claritate, este necesar, cu ocazia noilor modificări, să se procedeze la reformarea regulamentului menționat.

↓ 717/2007 considerentul 1
(adaptat)

- (2) Nivelul ridicat al tarifelor ☒ pentru serviciile de voce, SMS și date în roaming ☒ pe care trebuie să le plătească utilizatorii de rețele publice de telefonie mobilă, precum studenții, persoanele care călătoresc în scop de afaceri și turiștii, atunci când își folosesc telefoanele mobile cu ocazia călătoriilor în străinătate, în interiorul

¹ JO C [...], [...], p. [...].

² JO C [...], [...], p. [...].

³ JO L 171, 29.6.2007, p. 32.

~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒ , prezintă importanță pentru ☒ consumatori, ☒ autoritățile naționale de reglementare, ~~precum și pentru consumatori~~ și instituțiile comunitare ☒ Uniunii ☒ . Aceste tarife excesive cu amănuntul decurg atât din tarifele ~~de gros~~ cu ridicata mari percepute de operatorul străin al rețelei-gazdă, cât și, în multe cazuri, din marjele ridicate asupra prețului cu amănuntul, impuse de propriul operator de rețea al clientului. Adeseori reducerile tarifelor ~~de gros~~ cu ridicata nu sunt transferate utilizatorului final. Cu toate că anumiți operatori au introdus recent formule tarifare care oferă clienților condiții mai avantajoase și prețuri ☒ relativ ☒ mai scăzute, există încă dovezi că relația dintre costuri și prețuri ~~nu~~ este ~~aceea~~ ☒ foarte diferită de cea ☒ care ar exista pe o piață ~~pe deplin~~ competitivă.

↓ 717/2007 considerentul 2

- (3) Crearea unui spațiu social, educațional și cultural european, bazat pe mobilitatea persoanelor, ar trebui să faciliteze comunicarea între oameni, pentru a construi o veritabilă „Europă a cetățenilor”.

↓ 717/2007 considerentul 3
(adaptat)

- (4) Directiva 2002/19/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 martie 2002 privind accesul la rețelele de comunicații electronice și la infrastructura asociată, precum și interconectarea acestora (Directiva privind accesul)⁴, Directiva 2002/20/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 martie 2002 privind autorizarea rețelelor și serviciilor de comunicații electronice (Directiva privind autorizarea)⁵, Directiva 2002/21/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 martie 2002 privind un cadru de reglementare comun pentru rețelele și serviciile de comunicații electronice (directivă-cadru)⁶, Directiva 2002/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 martie 2002 privind serviciul universal și drepturile utilizatorilor cu privire la rețelele și serviciile electronice de comunicații (Directiva privind serviciul universal)⁷ și Directiva 2002/58/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 iulie 2002 privind prelucrarea datelor personale și protejarea confidențialității în sectorul comunicațiilor publice (Directiva asupra confidențialității și comunicațiilor electronice)⁸ (denumite în continuare împreună „cadru de reglementare a comunicațiilor electronice din 2002”), au ca obiectiv crearea unei piețe interne pentru comunicațiile electronice în cadrul ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒ , asigurând totodată un nivel ridicat de protecție a consumatorilor printr-o concurență sporită.

↓ 717/2007 considerentul 4
(adaptat)

- (5) ~~Prezentul regulament~~ ☒ Regulamentul (CE) nr. 717/2007 ☒ nu este o măsură izolată, ci vine în completarea și în sprijinul normelor prevăzute de cadrul de reglementare a comunicațiilor electronice din 2002, în ceea ce privește roamingul

⁴ JO L 108, 24.4.2002, p. 7.

⁵ JO L 108, 24.4.2002, p. 21.

⁶ JO L 108, 24.4.2002, p. 33.

⁷ JO L 108, 24.4.2002, p. 51.

⁸ JO L 201, 31.7.2002, p. 37. ~~Directivă astfel cum a fost modificată prin Directiva 2006/24/CE (JO L 105, 13.4.2006, p. 54).~~

~~comunitar~~ ☒ pe teritoriul Uniunii ☒ . Acest cadru nu a pus la dispoziția autorităților naționale de reglementare suficiente instrumente pentru a lua măsuri decise și eficiente cu privire la tarifele serviciilor de roaming din interiorul ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒ și nu a reușit astfel să asigure buna funcționare a pieței interne a serviciilor de roaming. ~~Prezentul regulament~~ ☒ Regulamentul (CE) nr. 717/2007 ☒ reprezintă o măsură adecvată de îndreptare a acestei situații.

↓ 717/2007 considerentul 5
(adaptat)

- (6) Cadrul de reglementare a comunicațiilor electronice din 2002 se bazează pe principiul conform căruia obligațiile ~~de~~ reglementare ex ante ~~ar trebui să fie~~ trebuie impuse numai atunci când nu există concurență efectivă și prevede un proces periodic de analiză a pieței și de revizuire a obligațiilor de către autoritățile naționale de reglementare, conducând la impunerea de obligații ex ante asupra operatorilor desemnați ca având putere semnificativă pe piață. Printre elementele componente ale acestei proceduri se numără definirea piețelor relevante în conformitate cu Recomandarea Comisiei⁹ privind piețele relevante de produse și servicii din sectorul comunicațiilor electronice susceptibile de a fi supuse unor reglementări ex ante în conformitate cu Directiva 2002/21/CE¹⁰ (denumită în continuare „recomandarea”), analiza piețelor definite în conformitate cu Liniile directoare ale Comisiei privind analiza pieței și evaluarea puterii semnificative pe piață în conformitate cu cadrul ~~comunitar~~ de reglementare ☒ al Uniunii ☒ pentru rețelele și serviciile de comunicații electronice¹¹, desemnarea operatorilor cu putere semnificativă pe piață și impunerea de obligații ex ante asupra operatorilor astfel desemnați.

↓ 717/2007 considerentul 6
(adaptat)

- (7) Piața națională ~~de gros~~ cu ridicata pentru roamingul internațional în rețelele publice de telefonie mobilă ~~este considerată~~ ☒ a fost identificată ☒ în recomandare ca reprezentând o piață pertinentă, susceptibilă de a fi supusă unor reglementări ex ante. Cu toate acestea, activitatea desfășurată de autoritățile naționale de reglementare, ~~ca~~ atât individual, cât și în cadrul Grupului entităților europene de reglementare ☒ (ERG) și al succesorului acestuia, Organismul autorităților europene de reglementare în domeniul comunicațiilor electronice (OAREC) instituit prin Regulamentul nr. 1211/2009 al Parlamentului European și al Consiliului¹², ☒ pentru analizarea piețelor naționale ~~de gros~~ cu ridicata ale serviciilor de roaming internațional a demonstrat că, până în prezent, nu a fost posibil ca o autoritate națională de reglementare să abordeze în mod eficient aspectul tarifelor ~~de gros~~ cu ridicata mari ale roamingului ~~comunitar~~ ☒ pe teritoriul Uniunii ☒ , din cauza dificultății de a identifica întreprinderile cu putere semnificativă pe piață, ținând cont de caracteristicile specifice ale roamingului internațional, inclusiv caracterul său transfrontalier. ☒ În urma intrării în vigoare a Regulamentului (CE) nr. 717/2007,

⁹ ~~JO L 114, 08.05.2003, p. 45.~~

¹⁰ JO L 114, 8.5.2003, p. 45.

¹¹ JO C 165, 11.7.2002, p. 6.

¹² JO L 337, 18.12.2009, p. 1.

piața de roaming a fost eliminată din domeniul de aplicare al recomandării revizuite¹³. ☒

↓ 717/2007 considerentul 7

~~În ceea ce privește furnizarea cu amănuntul a serviciilor internaționale de roaming, nici o piață cu amănuntul a roaming-ului internațional nu este identificată în recomandare ca fiind o piață relevantă, deoarece, printre altele, serviciile internaționale de roaming cu amănuntul nu sunt cumpărate separat, ci fac parte dintr-un pachet mai larg de servicii cu amănuntul, care este cumpărat de către clienți de la furnizorul lor din țara de origine.~~

↓ 717/2007 considerentul 8

- (8) În plus, autoritățile naționale de reglementare responsabile cu apărarea și promovarea intereselor clienților serviciilor de telefonie mobilă care își au reședința în mod normal pe teritoriul lor sunt în măsură să controleze comportamentul operatorilor rețelei vizitate, care se situează în alte state membre și de care depind clienții respectivi atunci când utilizează serviciile de roaming internațional. Acest obstacol ar putea diminua, totodată, eficacitatea măsurilor luate de către statele membre în temeiul competenței lor reziduale de a adopta norme de protecție a consumatorilor.

↓ 717/2007 considerentul 9

- (9) În consecință, se exercită o presiune asupra statelor membre pentru ca acestea să adopte măsuri în vederea soluționării problemei legate de nivelul tarifelor internaționale de roaming, însă mecanismul de intervenție normativă ex ante din partea autorităților naționale de reglementare, prevăzut de cadrul de reglementare a comunicațiilor electronice din 2002, s-a dovedit insuficient pentru a permite autorităților respective să acționeze decisiv în interesul consumatorilor în acest domeniu concret.

↓ 717/2007 considerentul 10
(adaptat)

- (10) În plus, prin Rezoluția sa privind reglementarea și piețele de comunicații electronice în Europa ~~2004~~¹⁴, Parlamentul European a invitat Comisia să elaboreze noi inițiative pentru a reduce costurile ridicate ale comunicațiilor telefonice mobile transfrontaliere, în timp ce Consiliul European din 23 și 24 martie 2006 a concluzionat că este esențială punerea în aplicare, atât la nivel european cât și la nivel național, a unor politici focalizate, eficiente și integrate în domeniul tehnologiei informațiilor și comunicațiilor (TIC) în vederea realizării obiectivelor de creștere economică și de productivitate ale ~~Strategiei revizuite de la Lisabona~~ și, în acest context, a subliniat importanța pentru competitivitate a reducerii tarifelor de roaming.

¹³ JO L 344, 28.12.2007, p. 65.

¹⁴ JO C 285 E, 22.11.2006, p. 143.

↓ 717/2007 considerentul 11
(adaptat)
⇒ nou

- (11) În temeiul unor considerente evidente la momentul respectiv, cadrul de reglementare a comunicațiilor electronice din 2002 era destinat să elimine toate barierele în calea schimburilor comerciale dintre statele membre în domeniul pe care îl armoniza, cum ar fi, printre altele, măsurile care afectează tarifele de roaming. Cu toate acestea, acest lucru nu ~~ar trebui~~ trebuie să împiedice adaptarea unor norme armonizate în funcție de alte considerente, în vederea găsirii celor mai eficiente metode de ~~⇒ stimulare a concurenței ⇐ a atinge un nivel înalt de protecție a consumatorilor, ameliorându-se totodată condițiile de funcționare a pieței interne~~ ⇒ stimulare a concurenței pe piața internă a serviciilor de roaming și de asigurare a unui nivel ridicat de protecție a consumatorilor ~~⇐~~ ⇒.

↓ 717/2007 considerentul 12
(adaptat)

- (12) Prin urmare, cadrul de reglementare a comunicațiilor electronice din 2002, în special directiva-cadru, trebuie modificat pentru a permite derogarea de la unele norme care altfel ar fi aplicabile, și anume că, în absența puterii semnificative pe piață, prețurile pentru ofertele de servicii ~~ar trebui să fie~~ trebuie determinate prin acord comercial, permițând astfel introducerea unor obligații ~~de~~ de reglementare complementare care să reflecte caracteristicile specifice ale serviciilor de roaming ~~comunitar~~ comunitar pe teritoriul Uniunii ~~⇐~~ ⇒.

↓ 717/2007 considerentul 13

- (13) Piețele de roaming cu amănuntul și cele ~~de gros~~ de gros cu ridicata prezintă caracteristici unice, care justifică măsuri excepționale ce depășesc mecanismele disponibile în baza cadrului de reglementare a comunicațiilor electronice din 2002.

↓ 717/2007 considerentul 14

~~Pentru a se proteja interesele clienților serviciului de roaming, ar trebui impuse obligații de reglementare atât la nivelul tarifului cu amănuntul, cât și la nivelul tarifului de gros, deoarece experiența anterioară a arătat că reducerile prețurilor de gros pentru serviciile de roaming comunitar pot să nu se reflecte în prețuri cu amănuntul mai scăzute ale roaming-ului, din cauza absenței măsurilor de stimulare în acest sens. Pe de altă parte, există riscul ca orice măsură menită să reducă nivelul prețurilor cu amănuntul fără a influența nivelul costurilor de gros legate de furnizarea acestor servicii să perturbe buna funcționare a pieței roaming-ului comunitar.~~

↓ 717/2007 considerentul 15

~~Aceste obligații de reglementare ar trebui să intre în vigoare cât mai curând posibil, lăsând totodată operatorilor în cauză o perioadă de timp rezonabilă pentru a și adapta prețurile și ofertele de servicii în vederea asigurării conformității, și ar trebui să se aplice în mod direct în toate statele membre.~~

↓ 717/2007 considerentul 16
(adaptat)
⇒ nou

- (14) ~~Ar trebui să fie~~ Trebuie utilizată o abordare comună pentru a se garanta că utilizatorii rețelelor publice terestre de ~~telefonie mobilă~~ ☒ comunicații mobile ☒ care călătoresc în interiorul ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒ nu plătesc prețuri excesiv de mari pentru serviciile de roaming ~~comunitar~~ ☒ pe teritoriul acesteia ☒ atunci când efectuează sau primesc apeluri vocale, ~~obținându-se~~ ⇒ stimulând ⇐ astfel ~~un nivel ridicat de protecție a consumatorilor, păstrându-se~~ concurența între operatorii de telefonie mobilă ☒ în ceea ce privește serviciile de roaming, asigurând un nivel ridicat de protecție a consumatorilor ☒ și menținând atât măsurile de stimulare a ~~inovației~~ inovării, cât și posibilitatea de alegere a consumatorilor. Având în vedere caracterul transfrontalier al serviciilor în cauză, această abordare comună este necesară pentru ca operatorii de telefonie mobilă să poată ~~acționa~~ funcționa într-un cadru de reglementare unic și coerent, bazat pe criteriile stabilite în mod obiectiv.

↓ 717/2007 considerentul 17

~~Abordarea cea mai eficientă și proporțională pentru reglementarea nivelului prețurilor pentru efectuarea și primirea de apeluri în roaming în interiorul Comunității constă în fixarea la nivel comunitar a unui nivel maxim al tarifului mediu pe minut la nivel de gros și în limitarea tarifelor cu amănuntul, prin introducerea unui eurotarif. Tariful mediu de gros ar trebui să se aplice oricărei perechi de operatori din Comunitate, pe o perioadă specificată.~~

↓ 544/2009 considerentul 2
(adaptat)
⇒ nou

- (15) ☒ Regulamentul (CE) nr. 717/2007, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 544/2009, este în vigoare până la 30 iunie 2012. Înainte de expirare, ☒ Comisia a efectuat o evaluare în conformitate cu articolul 11 din regulamentul respectiv ~~din Regulamentul (CE) nr. 717/2007~~, care prevede obligația acesteia de a evalua în ce măsură au fost atinse obiectivele regulamentului, ☒ și ☒ de a examina evoluția tarifelor ~~de gros cu ridicata~~ și cu amănuntul pentru furnizarea serviciilor de voce ☒, de SMS ☒ și de comunicații de date clienților serviciului de roaming, ~~inclusiv SMS și MMS, precum și, dacă este cazul, de a include recomandări cu privire la necesitatea de a reglementa aceste servicii.~~ În raportul său către Parlamentul European și către Consiliu, ~~inclus în Comunicarea sa din 23 septembrie 2008~~ ☒ XX iunie 2011 ☒ privind rezultatele evaluării funcționării Regulamentului (CE) nr. 717/2007 ~~al Parlamentului European și al Consiliului din 27 iunie 2007 privind roaming-ul în rețelele publice de telefonie mobilă în interiorul Comunității și de modificare a Directivei 2002/21/CE~~, Comisia a ajuns la concluzia ~~concluzionat~~ că se impune prelungirea termenului de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 717/2007 ☒ regulamentului ☒ ~~după~~ dincolo de data de 30 iunie ~~2010~~ ☒ 2012 ☒.

↓ 544/2009 considerentul 6
(adaptat)
⇒ nou

- (16) Datele privind evoluția prețurilor pentru serviciile de voce, ☒ SMS și date ☒ în roaming la nivelul ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒ de la intrarea în vigoare a Regulamentului (CE) nr. 717/2007 ☒ și a Regulamentului (CE) nr. 544/2009 de modificare a acestuia ☒, în special cele culese de autoritățile naționale de reglementare și raportate trimestrial prin intermediul ~~ERG~~ ☒ OAREC ☒, nu oferă ~~suficiente~~ dovezi care să indice ⇒ atingerea unui nivel rezonabil de concurență ⇐ ~~probabilitatea ca, la nivelul prețurilor de gros cu ridicata și cu amănuntul, să existe o concurență sustenabilă~~ ☒ și posibilitatea menținerii acestei concurențe ☒ după iunie 2010 ☒ 2012 ☒ în absența unor măsuri de reglementare. Aceste date arată că tarifele ~~de gros cu ridicata și cu amănuntul se grupează~~ ☒ continuă să rămână la nivelul sau ☒ în apropierea ~~plafonelor~~ limitelor stabilite prin Regulamentul (CE) nr. 717/2007, ☒ astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 544/2009, ☒ sub aceste limite concurența fiind ~~limitată~~ redusă.

↓ 544/2009 considerentul 7
(adaptat)

- (17) Prin urmare, expirarea, în iunie 2010 ☒ 2012 ☒, a garanțiilor reglementare care se aplică în cazul serviciilor de ~~voce în~~ roaming pe teritoriul ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒, la nivelul tarifelor ~~de gros cu ridicata și cu amănuntul~~, în temeiul Regulamentului (CE) nr. 717/2007 ☒, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 544/2009 ☒, ar genera riscul semnificativ ca absența presiunilor concurențiale pe piața serviciilor de ~~voce în~~ roaming și tentația operatorilor de a obține venituri cât mai mari din serviciile de roaming să determine tarife ~~de gros cu ridicata și cu amănuntul~~ pentru serviciile de roaming ~~în interiorul Comunității~~ ☒ pe teritoriul Uniunii ☒ care nu reflectă în mod rezonabil costurile subiacente aferente furnizării serviciului, punând astfel în pericol atingerea obiectivelor ☒ prezentului regulament ☒ ~~Regulamentului (CE) nr. 717/2007~~. Astfel, se impune ca ☒ intervenția prin reglementare pe piața serviciilor mobile de roaming ☒ ~~aplicarea Regulamentului (CE) nr. 717/2007 să se prelungească după dincolo de data de 30 iunie 2010 ☒ 2012 ☒, cu o perioadă de doi ani,~~ pentru a se asigura funcționarea fără probleme a pieței interne, ~~prin asigurarea faptului că utilizatorii beneficiază~~ ☒ prin facilitarea apariției concurenței și în așa fel încât utilizatorii să aibă ☒ în continuare de garanția că nu vor trebui să plătească un preț excesiv în comparație cu prețurile naționale competitive ~~atunci când efectuează sau primesc un apel în roaming reglementat, asigurându-se totodată o perioadă de timp suficientă pentru dezvoltarea concurenței~~.

↓ nou

- (18) Pentru a permite dezvoltarea unei piețe a serviciilor de roaming mai eficiente și competitive, întreprinderile nu trebuie să aibă restricții în ceea ce privește negocierea efectivă a accesului cu ridicata în scopul furnizării de servicii de roaming. Cu toate acestea, în prezent există obstacole care împiedică accesul cu ridicata la astfel de servicii din cauza diferențelor din punct de vedere al puterii de negociere și al gradului de deținere de infrastructură proprie de către întreprinderi. Înlăturarea acestor obstacole ar facilita dezvoltarea unor servicii și oferte de roaming alternative și

inovatoare pentru consumatori, în special din partea operatorilor de rețele virtuale. Ar fi, de asemenea, înlesnită dezvoltarea unor servicii paneuropene.

- (19) Prin urmare, trebuie introduse norme prin care să se impună obligativitatea de a accepta cererile rezonabile de acces cu ridicata la rețelele publice de comunicații mobile în scopul furnizării de servicii de roaming. Astfel de cereri pot fi refuzate numai pe baza unor criterii obiective și temeinic justificate, care trebuie stabilite de la caz la caz de către autoritățile naționale de reglementare aplicându-se procedura de soluționare a litigiilor menționată la articolul 17. Pentru a asigura un mediu concurențial echitabil, accesul cu ridicata în scopul furnizării serviciilor de roaming trebuie acordat în conformitate cu obligațiile reglementare stipulate de prezentul regulament și aplicabile la nivelul comerțului cu ridicata și trebuie să țină cont de diferitele elemente de cost necesare furnizării acestui tip de acces. Printr-o abordare normativă coerentă a accesului cu ridicata în scopul furnizării de servicii de roaming s-ar evita discrepanțele între statele membre.
- (20) Obligativitatea privind acordarea de acces cu ridicata pentru servicii de roaming trebuie să includă accesul la toate elementele și infrastructura necesare furnizării serviciilor de roaming, precum: accesul la elementele de rețea și la infrastructura aferentă; accesul la sistemele de software relevante, inclusiv la sistemele de asistență operațională; accesul la sisteme de informații sau baze de date pentru precomenzi, aprovizionare, comenzi, cereri de întreținere și reparații și facturare; accesul la conversia numerelor sau la sisteme care oferă funcționalități echivalente; accesul la rețele mobile și accesul la servicii de rețele virtuale.
- (21) Serviciile de comunicații mobile sunt vândute în pachete, incluzând atât servicii naționale, cât și de roaming, limitând astfel posibilitatea consumatorilor de a alege în materie de servicii de roaming. Astfel de pachete reduc transparența în ceea ce privește serviciile de roaming, fiind dificilă compararea elementelor individuale care compun pachetele. Prin urmare, nu există încă o concurență evidentă între operatori din punct de vedere al elementelor de roaming din pachetele de servicii mobile. Facilitarea oferirii roamingului ca serviciu de sine stătător ar contribui la soluționarea problemelor structurale prin sensibilizarea consumatorilor cu privire la tarifele de roaming, oferindu-le acestora posibilitatea de a alege servicii de roaming separate și crescând astfel presiunile concurențiale venite dinspre componenta cererii. Aceasta va contribui la buna funcționare a pieței interne a serviciilor de roaming.
- (22) Consumatorii trebuie să aibă dreptul de a opta pentru vânzarea unor servicii de roaming separate de pachetul lor de servicii mobile naționale. Se impune stabilirea unor principii de bază privind vânzarea separată a serviciilor de roaming, care trebuie introdusă în mod coordonat pe tot teritoriul Uniunii. Orice consumator trebuie să poată alege un furnizor diferit de servicii de roaming fără a-și schimba numărul de telefon și astfel încât să fie garantată interoperabilitatea serviciilor, iar serviciile de roaming să-i fie furnizate oriunde pe teritoriul Uniunii și la același nivel de calitate.
- (23) Este necesar un nivel mai ridicat de cooperare și colaborare între operatorii de rețele mobile pentru ca furnizarea de servicii de roaming separate să fie posibilă din punct de vedere tehnic și pentru a asigura evoluția tehnică sănătoasă și coordonată a vânzării separate de servicii de roaming în Uniunea Europeană. Prin urmare, trebuie elaborate unele orientări care să detalieze principiile de bază și metodologiile aplicabile pentru a permite adaptarea rapidă la noile condiții și la evoluțiile tehnologice. OAREC, prin coordonare cu Comisia și în colaborare cu părțile interesate, trebuie să emită orientări

în vederea elaborării elementelor tehnice ale unei infrastructuri care să permită vânzarea separată de servicii de roaming. Comisia ar putea mandata un organism european de standardizare să modifice standardele aplicabile necesare implementării armonizate a acestei infrastructuri.

- (24) Se consideră că, pentru a putea fi pe deplin funcțională, vânzarea separată de servicii de roaming trebuie combinată cu obligativitatea privind acordarea de acces cu ridicata în scopul furnizării de servicii de roaming pentru a facilita intrarea pe piață a operatorilor noi sau a celor existenți, inclusiv a furnizorilor de servicii de roaming transfrontaliere. Această soluție va permite evitarea discrepanțelor între statele membre, asigurând o abordare normativă coerentă și contribuind astfel la dezvoltarea pieței unice. Cu toate acestea, aplicarea acestei soluții privind serviciile de roaming implică o perioadă rezonabilă de care operatorii vor avea nevoie pentru a se adapta nivelului tehnic și va duce la realizarea unei veritabile piețe interne cu un grad de concurență suficient abia după un anumit timp. De aceea trebuie menținute temporar și la un nivel corespunzător plafoanele tarifelor pentru serviciile de voce, SMS și date în roaming și plafoanele tarifare de salvagardare pentru aceleași servicii furnizate cu amănuntul pentru a asigura păstrarea de către consumatori a beneficiilor existente pe parcursul perioadei de tranziție necesare implementării acestor soluții structurale, după care acestea pot fi eliminate.
- (25) În ceea ce privește continuarea reglementării temporare a prețurilor, trebuie impuse obligații reglementare atât la nivelul tarifului cu amănuntul, cât și la nivelul tarifului cu ridicata pentru a proteja interesele clienților serviciilor de roaming, experiența anterioară arătând că reducerile prețurilor cu ridicata pentru serviciile de roaming pe teritoriul Uniunii pot să nu se reflecte în prețuri cu amănuntul mai scăzute ale roamingului, din cauza absenței măsurilor de stimulare în acest sens. Pe de altă parte, luarea unor măsuri menite să reducă nivelul prețurilor cu amănuntul fără abordarea problemei nivelului costurilor cu ridicata legate de furnizarea acestor servicii riscă să perturbe buna funcționare a pieței roamingului la nivelul Uniunii și nu ar permite un grad mai mare de concurență.
- (26) Înainte de atingerea unui grad suficient de concurență pe piața serviciilor de roaming prin implementarea soluțiilor structurale, abordarea cea mai eficientă și proporționată pentru reglementarea nivelului prețurilor pentru efectuarea și primirea de apeluri în roaming în interiorul Uniunii constă în fixarea, la nivelul Uniunii, a unui nivel maxim al tarifului cu ridicata mediu pe minut și în limitarea tarifelor cu amănuntul, prin intermediul eurotarifului introdus prin Regulamentul (CE) nr. 717/2007. Tariful mediu cu ridicata trebuie să se aplice oricărei perechi de operatori din Uniune, pe o perioadă specificată.

↓ 717/2007 considerentul 18
(adaptat)
⇒ nou

- (27) Eurotariful ☒ de tranziție ☒ ~~ar trebui~~ trebuie stabilit la un nivel ☒ de salvagardare ☒ care să ~~garanteze~~ asigure operatorilor o marjă suficientă și care să încurajeze ofertele de servicii de roaming competitive, la tarife mai scăzute ⇒ , garantând totodată păstrarea de către consumatori a beneficiilor existente pe parcursul perioadei de tranziție necesare implementării soluțiilor structurale ⇐ . ⇒ Pe parcursul

perioadei respective, ~~Operatorii ar trebui~~ trebuie să ofere un eurotarif tuturor clienților serviciilor lor de roaming, în mod activ, gratuit, clar și transparent.

↓ 717/2007 considerentul 19
(adaptat)
⇒ nou

- (28) ~~Această abordare normativă ar trebui să garanteze că tarifele cu amănuntul pentru roaming-ul comunitar reflectă, într-un mod mai fidel decât până în prezent, costurile subiacente implicate în furnizarea serviciului.~~ Eurotariful ~~maxim~~ de tranziție ~~care poate fi~~ este oferit clienților serviciilor de roaming ~~ar trebui~~ trebuie astfel să reflecte o marjă rezonabilă peste costul cu ridicata de furnizare a serviciului de roaming, lăsând totodată operatorilor libertatea de a intra în concurență prin oferte diferențiate și prin adaptarea structurilor tarifare la condițiile pieței și la preferințele consumatorilor. ~~⇒ Plafoanele tarifare de salvagardare trebuie fixate la niveluri care să nu denatureze beneficiile soluțiilor structurale și pot fi eliminate atunci când soluțiile structurale încep să aducă beneficii concrete clienților.~~ ~~⇒ Această abordare normativă nu trebuie aplicată serviciilor cu valoare adăugată.~~

↓ 717/2007 considerentul 20
(adaptat)

- (29) Această abordare normativă ~~ar trebui~~ trebuie să fie ușor de pus în aplicare și de controlat, astfel încât să reducă la minim sarcina administrativă atât pentru operatorii afectați de cerințele acesteia, cât și pentru autoritățile naționale de reglementare responsabile cu monitorizarea și punerea sa în aplicare. ~~Ar trebui~~ Ea trebuie să fie, de asemenea, transparentă și ușor de înțeles pentru toți clienții serviciilor de telefonie mobilă din întreaga ~~Comunitate~~ Uniune. ~~Ar trebui~~ Trebuie totodată să ofere siguranță și previzibilitate operatorilor ~~de care furnizează~~ servicii de roaming ~~de gros~~ cu ridicata și cu amănuntul. Nivelul maxim, exprimat în termeni monetari, al tarifelor pe minut ~~de gros~~ cu ridicata și cu amănuntul ~~ar trebui~~ trebuie prin urmare să fie specificat în prezentul regulament.

↓ 717/2007 considerentul 21
(adaptat)

- (30) Nivelul maxim al tarifului ~~cu ridicata~~ mediu pe minut ~~la nivel de gros~~ astfel ~~menționat~~ ~~ar trebui~~ specificat trebuie să ia în considerare diferitele elemente implicate în efectuarea unui apel în roaming ~~comunitar~~ pe teritoriul Uniunii, în special costul inițierii și terminării unui apel în rețelele de telefonie mobilă, inclusiv costurile fixe, semnalizarea și tranzitul. Cel mai adecvat etalon pentru inițierea și terminarea unui apel este tariful mediu de terminare a apelului pentru operatorii de rețele de telefonie mobilă din ~~Comunitate~~ Uniune, bazat pe informațiile oferite de autoritățile naționale de reglementare și publicate de Comisie. Nivelurile maxime ale tarifelor medii pe minut stabilite în prezentul regulament ~~ar trebui astfel~~ trebuie, prin urmare, determinate luând în considerare tariful mediu de terminare a apelului, care oferă un etalon pentru costurile implicate. Nivelul maxim al tarifului mediu pe minut, ~~la nivel de gros~~ cu ridicata, ~~ar trebui~~ trebuie să fie redus anual pentru a lua în considerare reducerile tarifelor de terminare a apelurilor impuse ~~uneori~~ periodic de autoritățile naționale de reglementare.

↓ 717/2007 considerentul 22
(adaptat)

- (31) Eurotariful ☒ de tranziție ☒ aplicabil pentru serviciile cu amănuntul ~~ar trebui~~ trebuie să ofere clienților serviciilor de roaming garanția că nu li se va percepe un preț excesiv pentru efectuarea sau primirea unui apel în roaming reglementat, lăsând totodată operatorilor din țara de origine o marjă suficientă pentru diferențierea produselor pe care le oferă clienților.

↓ 717/2007 considerentul 23
(adaptat)
⇒ nou

- (32) ⇒ În cursul perioadei de tranziție în care se aplică plafoanele de salvagardare, ⇐ ~~T~~toți clienții serviciului de roaming ~~ar trebui~~ trebuie să aibă posibilitatea de a alege, fără costuri suplimentare sau condiții prealabile, un tarif de roaming simplu care nu va depăși ~~plafoanele~~ tarifele reglementate. O marjă rezonabilă între costurile ~~de gros cu ridicata~~ și tarifele cu amănuntul ~~ar trebui~~ trebuie să garanteze faptul că toți operatorii își acoperă toate costurile specifice de roaming pentru serviciile cu amănuntul, inclusiv ponderi adecvate din costurile de comercializare și subvențiile acordate pentru achiziționarea telefoanelor mobile și să le permită o ~~valoare reziduală~~ ☒ marjă ☒ adecvată, în vederea obținerii unui profit rezonabil. Eurotariful ☒ de tranziție ☒ reprezintă un mijloc adecvat pentru a asigura atât protecția consumatorilor, cât și flexibilitatea operatorilor. La fel ca în cazul plafoanelor pentru tarifele ~~de gros cu ridicata~~, plafoanele pentru eurotarif trebuie ~~să fie~~ reduse anual.

↓ 717/2007 considerentul 24
(adaptat)
⇒ nou

- (33) ⇒ În cursul perioadei de tranziție în care se aplică plafoanele de salvagardare, ⇐ ~~N~~noi clienți ai serviciilor de roaming ~~ar trebui~~ trebuie să fie informați pe deplin în privința gamei de tarife existente pentru serviciile de roaming din interiorul ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒, inclusiv cu privire la tarifele care sunt stabilite în conformitate cu eurotariful ☒ de tranziție ☒. Clienților actuali ai serviciilor de roaming trebuie să li se ofere posibilitatea de a alege un nou tarif ~~care respectă~~ în conformitate cu eurotariful ☒ de tranziție ☒ sau orice alt tarif de roaming, într-o anumit interval de timp. În cazul clienților actuali ai serviciilor de roaming care, în acest interval de timp, nu au ales niciun tarif, este indicat să se facă o distincție între cei care au optat deja pentru un tarif sau pachet de roaming specific înainte de intrarea în vigoare a prezentului regulament și cei care nu au ales un astfel de tarif. Aceștia din urmă trebuie să li se acorde în mod automat un tarif ~~care este~~ în conformitate cu prezentul regulament. Clienții serviciilor de roaming care beneficiază deja de tarife sau pachete de roaming specifice, care le satisfac nevoile individuale și pe care le-au ales pe baza acestor nevoi, rămân la tariful sau pachetul ales anterior, dacă, după ce li s-au reamintit condițiile de tarifare aplicabile, nu își fac cunoscută alegerea în intervalul de timp corespunzător. Astfel de tarife sau pachete de roaming specifice ar putea include, de exemplu, tarife de roaming fixe, tarife ~~care nu sunt făcute publice~~ ☒ nedestinate publicului larg ☒, tarife cu taxe de roaming fixe suplimentare, tarife pe minut mai

mici decât eurotariful maxim sau tarife care includ ~~costurile de instalare~~ ☒ taxe pentru stabilirea apelului ☒.

↓ 717/2007 considerentul 25

~~Furnizorii cu amănuntul ai serviciilor de roaming comunitar ar trebui să dispună de o perioadă care să le permită să își ajusteze prețurile astfel încât să respecte plafoanele stabilite în prezentul regulament.~~

↓ 717/2007 considerentul 26

~~În mod similar, operatorii de servicii de gros de roaming comunitar ar trebui să aibă o perioadă de adaptare, în vederea respectării plafoanelor stabilite în prezentul regulament.~~

↓ 717/2007 considerentul 27
(adaptat)

- (34) Întrucât prezentul regulament prevede că directivele care instituie cadrul de reglementare a comunicațiilor electronice din 2002 nu aduc atingere niciuneia dintre măsurile specifice adoptate pentru reglementarea tarifelor de roaming ~~comunitar~~ ☒ la nivelul Uniunii ☒ pentru apelurile telefonice vocale mobile și întrucât prezentul regulament poate impune furnizorilor de servicii de roaming ~~comunitar~~ ☒ pe teritoriul Uniunii ☒ să aducă modificări tarifelor lor de roaming cu amănuntul pentru a se conforma cerințelor prezentului regulament, astfel de modificări nu ~~ar trebui~~ trebuie să determine, în legile naționale de transpunere a cadrului de reglementare a comunicațiilor electronice din 2002, ~~un~~ dreptul ~~al~~ clienților serviciilor de telefonie mobilă de a renunța la contractele lor.
-

↓ 717/2007 considerentul 28
(adaptat)
⇒ nou

- (35) Prezentul regulament nu ~~ar trebui~~ trebuie să aducă atingere ofertelor inovatoare făcute consumatorilor, care sunt mai avantajoase decât eurotariful ~~maxim~~ ☒ de tranziție ☒ definit în prezentul regulament, ci trebuie mai degrabă să încurajeze prezentarea de oferte inovatoare, la tarife scăzute, clienților serviciilor de roaming ⇒, în special ca reacție la presiunea concurențială suplimentară generată de dispozițiile structurale ale prezentului regulament ⇐. Prezentul regulament nu impune reintroducerea tarifelor de roaming în cazurile în care acestea au fost deja eliminate, și nici majorarea tarifelor de roaming existente până la nivelul plafoanelor ☒ de salvagardare din perioada de tranziție ☒ prevăzute în prezentul regulament.
-

↓ 544/2009 considerentul 12
(adaptat)

- (36) Atunci când plafoanele tarifare nu sunt exprimate în euro, plafoanele tarifare aplicabile pentru limitele prevăzute inițial și valorile revizuite ale limitelor respective ~~ar trebui~~ trebuie stabilite în moneda relevantă prin aplicarea cursurilor de schimb de referință publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* la ~~datele specificate~~ ☒ data specificată ☒ în prezentul regulament. Atunci când acestea nu sunt publicate la ~~datele~~

~~specificate~~ data specificată, cursurile de schimb de referință aplicabile ~~ar trebui~~ trebuie să fie cele menționate în primul *Jurnal Oficial al Uniunii Europene*, publicat după data respectivă, care conține astfel de cursuri de schimb de referință.

↓ 544/2009 considerentul 14
(adaptat)

- (37) Practica anumitor operatori de a factura furnizarea ~~de gros cu ridicata~~ a apelurilor în roaming pe baza unor ~~perioade~~ ~~durate~~ minime de ~~tarifare~~ ~~taxare~~ de până la 60 de secunde, și nu la secundă, astfel cum se procedează în mod normal în cazul altor tarife de interconectare ~~la nivel de gros cu ridicata~~, conduce la o denaturare a concurenței dintre acești operatori și operatorii care aplică metode diferite de facturare, compromițând în același timp aplicarea coerentă a plafoanelor tarifare ~~de gros cu ridicata~~ introduse prin ☒ prezentul regulament ☒ ~~Regulamentul (CE) nr. 717/2007~~. Mai mult, acest lucru reprezintă un cost suplimentar care, prin creșterea costurilor ~~de gros cu ridicata~~, are consecințe negative în ceea ce privește tarifarea cu amănuntul a serviciilor de voce în roaming. Prin urmare, ~~ar trebui~~ trebuie ca operatorii să aibă obligația de a factura la secundă furnizarea ~~la nivel de gros cu ridicata~~ a apelurilor în roaming reglementate.
-

↓ 544/2009 considerentul 18
(adaptat)

- (38) ERG ☒ , predecesorul OAREC, ☒ a estimat că practica operatorilor de a utiliza intervale de tarifare mai mari de o secundă la facturarea serviciilor de roaming cu amănuntul adaugă la valoarea unei facturi tipice cu eurotarif, 24 % pentru apelurile efectuate și 19 % pentru cele primite. ERG a mai afirmat că aceste creșteri reprezintă o formă de tarifare ascunsă, întrucât aceste practici nu sunt cunoscute de cei mai mulți clienți. Din acest motiv, ERG a recomandat luarea de măsuri urgente pentru a aborda practicile diferite de facturare cu amănuntul aplicate eurotarifului.
-

↓ 544/2009 considerentul 19
(adaptat)

- (39) Deși prin introducerea eurotarifului în interiorul ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒ , Regulamentul (CE) nr. 717/2007 a stabilit o abordare comună menită să garanteze că utilizatorii serviciului de roaming nu sunt facturați în mod excesiv pentru apelurile în roaming reglementate, practicile diferite de facturare la unitate utilizate de operatori pun în pericol aplicarea coerentă a acestuia ~~sistem~~. Aceasta înseamnă și că, în ciuda caracterului ~~comunitar~~, transfrontalier al serviciilor de roaming ~~în interiorul Comunității~~ ☒ pe teritoriul Uniunii ☒ , există abordări divergente în ceea ce privește facturarea apelurilor în roaming reglementate, care denaturează condițiile concurențiale de pe piața unică.
-

↓ 544/2009 considerentul 20
(adaptat)

- (40) Prin urmare, la nivelul serviciilor cu amănuntul, ~~ar trebui~~ trebuie introdus un set comun de norme privind facturarea ~~pe bază de unități~~ la unitate în cazul facturilor care aplică eurotariful, în vederea consolidării în continuare a pieței unice și a asigurării în

întreaga ~~Comunitate~~ ☒ Uniune ☒ a unui nivel comun de protecție a utilizatorilor consumatorilor serviciilor de roaming ~~comunitar~~ ☒ pe teritoriul Uniunii ☒.

↓ 544/2009 considerentul 21

- (41) În aceste condiții, ~~ar trebui trebuie~~ să li se impună furnizorilor cu amănuntul de apeluri în roaming reglementate să-și factureze clienții la secundă pentru apelurile cărora li se aplică eurotariful, având doar posibilitatea de a aplica o ~~perioadă~~ durată inițială minimă de ~~tarifare taxare~~ de cel mult 30 de secunde pentru apelurile efectuate. Acest lucru le va permite operatorilor să acopere orice costuri rezonabile de ~~inițiere~~ stabilire a apelurilor și să concureze mai flexibil, oferind ~~perioade~~ durate de taxare minime mai scurte ~~pentru tarifararea minimă~~. Cu toate acestea, în cazul apelurilor cu eurotarif primite, nu se justifică nicio ~~perioadă~~ durată inițială minimă de ~~tarifare taxare~~, deoarece costul ~~de gros~~ cu ridicata subiacent se aplică la secundă, iar costurile specifice de ~~inițiere~~ stabilire a apelurilor sunt deja acoperite de tarifele aplicate pentru terminarea apelurilor.
-

↓ 544/2009 considerentul 22

- (42) ~~Clienții n~~ Nu ~~ar trebui trebuie~~ să ~~plătească~~ li se perceapă clienților tarife pentru primirea mesajelor vocale într-o rețea vizitată, deoarece clienții nu pot controla durata acestor mesaje. Acest lucru nu ~~ar trebui trebuie~~ să aducă atingere altor tarife aplicabile pentru mesajele vocale, de exemplu tarifelor pentru ascultarea mesajelor respective.
-

↓ 544/2009 considerentul 24
(adaptat)

- (43) ☒ În ceea ce privește serviciile de SMS în roaming, ☒ ~~Că~~ și în cazul apelurilor vocale în roaming, există riscul ca impunerea de obligații numai în privința prețurilor ~~de gros~~ cu ridicata să nu determine scăderea automată a tarifelor pentru clienții cu amănuntul. Pe de altă parte, există posibilitatea ca orice măsură menită să reducă nivelul prețurilor cu amănuntul fără a influența nivelul costurilor ~~de gros~~ cu ridicata legate de furnizarea acestor servicii să afecteze poziția anumitor operatori, mai ales a operatorilor mai mici, prin creșterea riscului de scădere a marjelor.
-

↓ 544/2009 considerentul 25

- (44) Mai mult, dată fiind structura specială a pieței de roaming și natura sa transfrontalieră, cadrul de reglementare din 2002 nu a oferit autorităților naționale de reglementare instrumente potrivite pentru a aborda în mod ~~eficient~~ eficace problemele concurențiale subiacente nivelului ridicat al tarifelor ~~de gros~~ cu ridicata și cu amănuntul pentru serviciile de SMS în roaming reglementate. Acest lucru nu garantează funcționarea fără probleme a pieței interne și ~~ar trebui trebuie~~ remediat.
-

↓ 544/2009 considerentul 27
⇒ nou

- (45) Prin urmare, este necesar să se impună obligații cu privire la serviciile de SMS în roaming reglementate, atât la nivelul serviciilor ~~de gros~~ cu ridicata, pentru a se stabili un raport mai rezonabil între tarifele ~~de gros~~ cu ridicata și costurile subiacente de

furnizare, cât și la nivelul serviciilor cu amănuntul ⇒ pe o perioadă de tranziție ⇐ , pentru a proteja interesele clienților serviciilor de roaming ⇒ până când soluțiile structurale încep să producă efecte ⇐.

↓ 544/2009 considerentul 29
(adaptat)
⇒ nou

- (46) ⇒ Înainte de atingerea unui grad suficient de concurență pe piața serviciilor de roaming prin implementarea soluțiilor structurale, ⇐ ~~A~~abordarea cea mai eficace și proporționată pentru reglementarea nivelului prețurilor cu ridicata aplicabile serviciilor de SMS în roaming reglementate ~~la nivel de gros~~ constă în fixarea la ~~nivel comunitar~~ ~~⊗~~ nivelul Uniunii ~~⊗~~ a unui plafon al tarifului mediu pentru fiecare SMS trimis dintr-o rețea vizitată. Tariful mediu ~~de gros ar trebui~~ cu ridicata trebuie să se aplice oricărei perechi de operatori din ~~Comunitate~~ ~~⊗~~ Uniune ~~⊗~~ , pe o perioadă specificată.

↓ 544/2009 considerentul 30

- (47) Limita prețurilor ~~de gros~~ cu ridicata pentru serviciile de SMS în roaming reglementate ~~ar trebui~~ trebuie să includă toate costurile suportate de furnizorul serviciului ~~de gros~~ cu ridicata, inclusiv, printre altele, costul inițierii, al tranzitului, precum și costul nerecuperat al terminării mesajului SMS în roaming în rețeaua vizitată. Prin urmare, ~~ar~~ ~~trebuie~~ trebuie să li se interzică furnizorilor ~~de gros~~ cu ridicata de servicii de SMS în roaming reglementate să introducă un tarif separat pentru terminarea mesajelor SMS în propria rețea, pentru a se asigura aplicarea coerentă a normelor prevăzute de prezentul regulament.

↓ nou

- (48) Pentru a garanta că plafoanele reglementate pentru furnizarea cu ridicata a serviciilor de SMS în roaming se apropie de niveluri care reflectă costurile subiacente aferente furnizării serviciilor respective și că se poate dezvolta concurența la nivelul serviciilor cu amănuntul, limitele tarifelor cu ridicata pentru serviciile de SMS reglementate trebuie să facă obiectul unei reduceri treptate.

↓ 544/2009 considerentul 31
(adaptat)
⇒ nou

- (49) ~~⊗~~ În Regulamentul (CE) nr. 544/2009 s-a considerat faptul că, în absența elementelor structurale care să genereze concurență pe piața de roaming, ~~⊗~~ ~~⊗~~ Ceea mai eficace și proporționată abordare în privința reglementării prețurilor pentru SMS în roaming pe teritoriul ~~Comunității~~ ~~⊗~~ Uniunii ~~⊗~~ la nivelul serviciilor cu amănuntul este introducerea obligației operatorilor de servicii de comunicații mobile de a le oferi clienților serviciilor de roaming un eurotarif SMS care să nu depășească un anumit plafon tarifar specificat.
- (50) ⇒ Până la momentul în care soluțiile structurale încep să producă efecte, ⇐ Eurotariful SMS ~~⊗~~ de tranziție ~~⊗~~ ~~ar trebui~~ trebuie stabilit ~~⊗~~ menținut ~~⊗~~ la un nivel ~~⊗~~ de salvagardare ~~⊗~~ care să garanteze operatorilor o marjă suficientă,

reflectând în același timp în mod mai rezonabil costurile subiacente cu amănuntul ⇨ , și care să garanteze totodată păstrarea de către consumatori a beneficiilor existente ⇐.

↓ 544/2009 considerentul 32
(adaptat)
⇨ nou

- (51) ~~Această abordare normativă ar trebui să garanteze că tarifele cu amănuntul pentru mesaje SMS în roaming reglementate reflectă, într-un mod mai fidel decât până în prezent, costurile subiacente aferente furnizării serviciului.~~ Eurotariful SMS ~~maxim~~ ☒ de tranziție ☒ care poate fi oferit clienților serviciilor de roaming ~~ar trebui trebuie~~, prin urmare, să reflecte o marjă rezonabilă peste costurile ~~de gros cu ridicata~~ aferente furnizării serviciului de SMS în roaming reglementat, lăsând totodată operatorilor libertatea de a concura prin oferte diferențiate și prin adaptarea structurilor tarifare la condițiile pieței și la preferințele consumatorilor. ⇨ Plafonul tarifar de salvagardare trebuie fixat la un nivel care să nu denatureze beneficiile soluțiilor structurale și poate fi eliminat atunci când soluțiile structurale încep să producă efecte. ⇐ Această abordare normativă nu ~~ar trebui trebuie~~ aplicată serviciilor de SMS cu valoare adăugată.
-

↓ 544/2009 considerentul 33

- (52) Clienții serviciului de roaming nu ~~ar trebui trebuie~~ să aibă obligația de a plăti tarife suplimentare pentru primirea mesajelor SMS sau vocale reglementate atunci când utilizează serviciul de roaming într-o rețea vizitată, deoarece aceste costuri de terminare sunt deja compensate de tariful cu amănuntul perceput pentru trimiterea mesajelor SMS sau vocale în roaming.
-

↓ 544/2009 considerentul 34

- (53) Eurotariful SMS ~~ar trebui trebuie~~ să se aplice automat oricărui client, nou sau existent, al serviciului de roaming, care nu a ales sau nu alege în mod deliberat un tarif special pentru SMS în roaming sau un pachet de servicii de roaming care include servicii de SMS în roaming reglementate.
-

↓ 544/2009 considerentul 36

- (54) Un mesaj SMS este un mesaj text transmis prin serviciul de mesaje scurte și care este în mod clar diferit de alte mesaje, cum ar fi MMS sau mesajele e-mail. Pentru a garanta eficacitatea regulamentului precum și atingerea integrală a obiectivelor propuse, ~~ar trebui trebuie~~ să se interzică orice modificări ale parametrilor tehnici ai unui mesaj SMS în roaming care l-ar diferenția de un mesaj SMS național.
-

↓ 544/2009 considerentul 37
(adaptat)

- (55) Datele culese de autoritățile naționale de reglementare arată că ☒ persistă niveluri ridicate ale tarifelor ☒ ~~pentru tarifele de gros cu ridicata~~ medii pentru serviciile de comunicații de date în roaming aplicate de operatorii rețelei vizitate furnizorilor ~~naționali~~ din țara de origine ai abonaților serviciilor de roaming ☒ , în pofida faptului

că aceste tarife cu ridicata ☒ par să urmeze o tendință de scădere, ~~deși continuă să existe tarife ridicate pentru serviciile de comunicații de date în roaming la nivel de gros.~~

↓ 544/2009 considerentul 45
(adaptat)

⇒ nou

- (56) ~~Pe lângă aceasta, e~~ Existența în continuare a unor tarife ~~de gros ridicate~~ cu ridicata mari pentru serviciile de comunicații de date în roaming poate fi pusă în primul rând pe seama prețurilor ~~de gros~~ cu ridicata percepute de operatorii altor rețele decât cele preferate. Aceste tarife sunt determinate de constrângerile legate de orientarea traficului care nu îi stimulează pe operatori să reducă unilateral prețurile standard ~~de gros~~ cu ridicata, deoarece traficul este asigurat indiferent de prețul aplicat. Această situație are ca rezultat o mare variație a costurilor ~~de gros~~ cu ridicata. În anumite cazuri, prețurile pentru serviciile de comunicații de date în roaming aplicabile altor rețele decât cele preferate sunt de ~~treizeci de~~ ☒ 6 ☒ ori mai mari decât cele aplicate rețelei preferate. Aceste tarife ~~de gros~~ cu ridicata excesiv de mari pentru serviciile de comunicații de date în roaming determină denaturări considerabile ale condițiilor concurențiale pentru operatori ~~în interiorul Comunității~~ ☒ la nivelul Uniunii ☒, fapt care subminează buna funcționare a pieței interne. De asemenea, acestea afectează capacitatea furnizorilor naționali de a anticipa costurile ~~de gros~~ cu ridicata și, prin urmare, de a pune la dispoziția clienților pachete tarifare cu amănuntul transparente și competitive. Având în vedere capacitatea limitată a autorităților naționale de reglementare de a soluționa eficient aceste probleme la nivel național, se impune aplicarea unei limite a tarifelor ~~de gros~~ cu ridicata pentru serviciile de comunicații de date în roaming. ~~Limita tarifelor de gros ar trebui stabilită la un nivel de garantare, cu mult deasupra celor mai mici prețuri de gros disponibile pe piață, pentru a îmbunătăți condițiile concurențiale și pentru a permite dezvoltarea unei tendințe concurențiale pe piață, asigurând în același timp buna funcționare a pieței interne, în beneficiul consumatorilor. Prin eliminarea tarifelor de gros excesive aplicabile serviciilor de comunicații de date în roaming care persistă în anumite cazuri pe piață, acest nivel de garantare ar trebui să împiedice, pe întreaga perioadă de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 717/2007, eventuala denaturare sau limitare a concurenței între operatorii de servicii de comunicații mobile.~~ ⇒ Prin urmare, este necesar să se impună obligații cu privire la serviciile reglementate de comunicații de date în roaming, atât la nivelul serviciilor cu ridicata, pentru a se stabili un raport mai rezonabil între tarifele cu ridicata și costurile subiacente de furnizare, cât și la nivelul serviciilor cu amănuntul, pentru a proteja interesele clienților serviciilor de roaming. ⇐

↓ 544/2009 considerentul 39
(adaptat)

- (57) Furnizorii ~~din țara de origine~~ ☒ de servicii de roaming ☒ ~~ar trebui să nu pot să perceapă~~ perceapă taxe clienților pentru ~~niciun~~ serviciu reglementat de comunicații de date în roaming, ~~cu excepția cazului și cu condiția ca~~ numai dacă și numai atunci când clientul serviciului de roaming ~~să accepte~~ acceptă furnizarea serviciului respectiv.

↓ 544/2009 considerentul 3
(adaptat)
⇒ nou

- (58) ~~Mai mult, Comisia a ajuns la concluzia că este necesar ca~~ Domeniul de aplicare al Regulamentului (CE) nr. 717/2007 să fie ☒ prezentului regulament trebuie ☒ extins astfel încât să includă și furnizarea ⇒ cu amănuntul ⇐ de servicii de comunicații de date ~~și de SMS~~ în roaming pe teritoriul Comunității ☒ Uniunii ☒ . Caracteristicile speciale pe care le prezintă piețele internaționale de roaming, care au justificat adoptarea Regulamentului (CE) nr. 717/2007 și impunerea de obligații operatorilor de telefonie mobilă în ceea ce privește furnizarea apelurilor vocale ☒ și a mesajelor SMS ☒ în roaming pe teritoriul Comunității ☒ Uniunii ☒ , se aplică în egală măsură și în ceea ce privește furnizarea ⇒ cu amănuntul a ⇐ serviciilor de comunicații de date ~~și de SMS~~ în roaming pe teritoriul Comunității ☒ Uniunii ☒ . Ca și serviciile de voce ☒ și de SMS ☒ în roaming, serviciile de comunicații de date ~~și de SMS~~ în roaming nu sunt achiziționate independent la nivel național, ci constituie doar o parte a unui pachet mai larg de servicii cu amănuntul, achiziționate de clienți de la furnizorul ~~național din țara lor de origine~~, fapt care limitează concurența. În același mod, dată fiind natura transfrontalieră a serviciilor în cauză, autoritățile naționale de reglementare responsabile cu protejarea și promovarea intereselor clienților serviciilor de comunicații mobile care își au reședința pe teritoriul lor nu sunt în măsură să controleze modul în care acționează operatorii rețelei vizitate, situați în alte state membre.

↓ nou

- (59) În mod similar cazului măsurilor de reglementare deja instituite pentru serviciile de voce și SMS, abordarea cea mai eficientă și proporțională pentru reglementarea nivelului prețurilor cu amănuntul pentru serviciile de date în roaming pe teritoriul Uniunii, pentru o perioadă de tranziție înainte de atingerea unui grad suficient de concurență prin implementarea soluției structurale, constă în introducerea obligației operatorilor de servicii mobile de a oferi clienților serviciilor de roaming un eurotarif de tranziție pentru date care să nu depășească o anumită limită maximă specificată. Eurotariful pentru date trebuie stabilit la un nivel de salvagardare care să garanteze operatorilor o marjă suficientă și să reflecte în același timp în mod mai rezonabil costurile subiacente cu amănuntul, asigurând totodată protecția consumatorilor până când soluțiile structurale încep să producă efecte.
- (60) Eurotariful de tranziție pentru date care poate fi oferit clienților serviciilor de roaming trebuie, prin urmare, să reflecte o marjă rezonabilă peste costurile cu ridicata aferente furnizării serviciului reglementat de comunicații de date în roaming, lăsând totodată operatorilor libertatea de a intra în concurență prin oferte diferențiate și prin adaptarea structurilor tarifare la condițiile pieței și la preferințele consumatorilor. Acest plafon tarifar de salvagardare trebuie fixat la un nivel care să nu denatureze beneficiile soluțiilor structurale și poate fi eliminat atunci când soluțiile structurale încep să aducă beneficii concrete clienților. În mod similar abordării folosite în cazul serviciilor de voce și de SMS în roaming, având în vedere reducerile previzionate ale costurilor subiacente pentru furnizarea cu amănuntul de servicii de date în roaming, nivelurile maxime reglementate ale eurotarifului de tranziție pentru date trebuie să se înscrie pe o curbă de evoluție descendentă.

(61) Eurotariful de tranziție pentru date trebuie să se aplice automat oricărui client nou sau existent al serviciului de roaming, care nu a ales sau nu alege în mod deliberat un tarif special pentru date în roaming sau un pachet de servicii de roaming care include servicii reglementate de comunicații de date în roaming.

(62) Pentru a garanta consumatorilor că aceștia plătesc pentru serviciile de date pe care le consumă efectiv și pentru a preîntâmpina problema costurilor ascunse pe care consumatorul trebuie să le plătească din cauza mecanismelor de tarificare aplicate de operatori, constatată în cazul serviciilor de voce după introducerea Regulamentului (CE) nr. 717/2007, eurotariful de tranziție pentru date trebuie perceput per kilobyte. Acest procedeu este în concordanță cu mecanismul de tarificare care se aplică deja la nivelul furnizării cu ridicata.

↓ 717/2007 considerentul 29
(adaptat)

(63) Furnizorii din țara de origine pot oferi un pachet integral bazat pe un tarif lunar fix și echitabil la care nu se aplică plafoane, ☒ și care poate include toate serviciile de ☒. Acest tarif fix ar trebui să reglementeze serviciile de comunicații de voce și/sau date în roaming ~~comunitar~~ ☒ pe teritoriul Uniunii ☒ (inclusiv serviciul de mesaje scurte (SMS) și serviciul de mesaje multimedia (MMS)) în interiorul Comunității.

↓ 717/2007 considerentul 30
(adaptat)

(64) Pentru a garanta că toți utilizatorii telefoniei vocale mobile pot beneficia de dispozițiile prezentului regulament, dispozițiile sale ☒ privind tarifele de tranziție pentru serviciile ☒ ~~tarifare~~ cu amănuntul ~~ar trebui~~ trebuie să se aplice indiferent dacă clienții serviciilor de roaming au un contract preplătit sau postplătit cu furnizorul lor din țara de origine și indiferent dacă furnizorul din țara de origine are propria sa rețea, este operator al unei rețele mobile virtuale sau este revânzător de servicii de telefonie vocală mobilă.

↓ nou

(65) Pentru a asigura că obligațiile reglementare privind tarifele cu ridicata și cu amănuntul pentru serviciile de voce, SMS și date în roaming nu sunt menținute mai mult decât este necesar în momentul în care sunt pe deplin implementate soluțiile structurale și concurența pe piața de roaming este suficient dezvoltată, trebuie stabilite unele condiții privind încetarea aplicării tarifelor maxime cu ridicata și cu amănuntul înainte de termenele prevăzute. Aceste condiții trebuie să se bazeze pe o diferență semnificativă între plafoanele pentru tarife și nivelurile efective ale acestora. Se consideră că s-a atins o diferență semnificativă dacă tarifele medii în Uniune se ridică la 75 % din valoarea plafonului. În cazul plafoanelor pentru tarifele cu ridicata, criteriul procentului de 75 % se bazează pe un trafic dezechilibrat între operatori care nu aparțin aceluiași grup. Pentru a limita apariția discrepanțelor între statele membre, criteriul procentului de 75 % în cazul plafoanelor pentru tarifele cu amănuntul se calculează prin determinarea, la nivelul Uniunii, a mediei mediilor naționale pentru fiecare serviciu de roaming separat (voce, SMS sau date).

↓ 717/2007 considerentul 31
(adaptat)

- (66) În cazul în care furnizorii de servicii de telefonie mobilă din cadrul ~~Comunității~~ ~~Uniunii~~ ~~consideră~~ că avantajele interoperabilității și ale ~~legăturii cap-la-cap~~ ~~conectivității end-to-end~~ ~~pentru clienții lor sunt periclitate de rezilierea, sau de amenințarea cu rezilierea contractelor lor de roaming cu operatorii rețelelor de telefonie mobilă din alte state membre, sau nu sunt în măsură să ofere clienților lor un serviciu în alt stat membru ca urmare a lipsei acordului cu cel puțin un furnizor de rețea de gros cu ridicata, autoritățile naționale de reglementare ~~ar trebui~~ trebuie să utilizeze, dacă este cazul, competențele prevăzute la articolul 5 din Directiva privind accesul pentru a asigura acces și interconectare corespunzătoare, în vederea garantării ~~unor asemenea legături cap-la-cap~~ ~~conectivității end-to-end~~ și a interoperabilității serviciilor, ținând seama de obiectivele prevăzute la articolul 8 din directiva-cadru, în special crearea unei piețe unice pe deplin funcționale pentru serviciile de comunicații electronice.~~

↓ 717/2007 considerentul 32
(adaptat)
⇒ nou

- (67) Pentru a îmbunătăți transparența prețurilor cu amănuntul la efectuarea și primirea de apeluri în roaming reglementate în interiorul ~~Comunității~~ ~~Uniunii~~ și pentru a-i ajuta pe clienții serviciului de roaming să ia decizii cu privire la utilizarea telefoanelor lor mobile în străinătate, furnizorii de servicii de telefonie mobilă ~~ar trebui~~ trebuie să permită clienților care folosesc serviciile lor de roaming să obțină cu ușurință și gratuit informații cu privire la tarifele de roaming care le sunt aplicabile atunci când efectuează sau primesc apeluri vocale într-un stat membru vizitat. În plus, furnizorii ~~ar~~ ~~trebuie~~ trebuie să le ofere clienților lor, la cerere și gratuit, informații suplimentare privind tarifele serviciilor de comunicații de date pe minut sau pe unitate (inclusiv TVA) pentru efectuarea sau primirea de apeluri vocale și, de asemenea, pentru trimiterea și primirea de mesaje SMS, MMS și orice alte servicii de comunicații de date în statul membru vizitat. ⇒ Având în vedere nivelul ridicat de informare din rândul anumitor categorii de consumatori cu privire la tarifele de roaming, operatorii trebuie să ofere posibilitatea de a renunța cu ușurință la serviciul de mesaje automate. ⇐

↓ 717/2007 considerentul 33
⇒ nou

- (68) Transparența impune, de asemenea, furnizorilor să ofere clienților, de fiecare dată când optează pentru un abonament sau când se produce o schimbare în tarifele de roaming, informații privind tarifele de roaming, în special eurotariful și toate tarifele fixe ~~incluse pentru pachete integrale~~, dacă este cazul. Furnizorii din țara de origine ~~ar~~ ~~trebuie~~ trebuie să ofere informații privind tarifele de roaming prin mijloace adecvate, cum ar fi facturi, internet, clipuri publicitare TV sau marketing direct prin corespondență. Furnizorii din țara de origine ~~ar trebui~~ trebuie să garanteze că toți clienții care folosesc serviciile lor de roaming sunt conștienți de existența tarifelor reglementate ⇒ pentru perioada în cauză ⇐ și ~~ar trebui~~ trebuie să trimită acestor

clienți o comunicare în care să se descrie în mod clar și imparțial condițiile pentru eurotarif și dreptul de a trece sau de a renunța la acesta.

↓ 544/2009 considerentul 40
(adaptat)

- (69) ~~Cu toate acestea~~ ☒ Mai mult ☒, ~~ar trebui~~ trebuie să se ia măsuri pentru a îmbunătăți transparența prețurilor cu amănuntul în cazul serviciilor de comunicații de date în roaming, în special pentru a elimina problema „~~șocului facturii~~” „facturilor-șoc”, care constituie un obstacol pentru buna funcționare a pieței interne, și pentru a pune la dispoziția clienților serviciilor de roaming instrumentele de care au nevoie pentru a-și monitoriza și controla cheltuielile aferente serviciilor de comunicații de date în roaming. În același timp, ~~ar trebui să nu~~ nu trebuie să existe obstacole în calea apariției unor aplicații sau tehnologii care pot să substituie serviciile de roaming sau să reprezinte o alternativă pentru acestea, cum ar fi serviciile WiFi, ~~Voice over Internet Protocol (VoIP)~~ și ~~serviciile de mesagerie instantanee~~. Aceste informații ~~ar trebui~~ trebuie prezentate consumatorilor, permițându-le, astfel, să facă o alegere informată.

↓ 544/2009 considerentul 41

- (70) În special, operatorii de servicii de comunicații mobile ~~ar trebui~~ trebuie să pună la dispoziția clienților serviciilor lor de roaming informații personalizate privind tarifele aplicabile clienților respectivi pentru serviciile de comunicații de date în roaming de fiecare dată când aceștia inițiază un serviciu de comunicații de date în roaming la intrarea într-un alt stat membru. Aceste informații ~~ar trebui~~ trebuie furnizate pe telefoanele mobile ale acestora sau pe alte dispozitive mobile în cel mai adecvat mod, astfel încât să fie primite și înțelese cu ușurință.

↓ 544/2009 considerentul 42

- (71) Pentru a facilita înțelegerea de către clienți a consecințelor financiare ale folosirii serviciilor reglementate de comunicații de date în roaming și pentru a permite clienților să-și monitorizeze și să-și controleze cheltuielile, furnizorul din țara de origine ~~ar trebui~~ trebuie să dea exemple de aplicații pentru serviciile respective, cum ar fi e-mail, imagini, navigare Internet, prin indicarea volumului lor aproximativ exprimat în trafic de date.

↓ 544/2009 considerentul 43
(adaptat)

- (72) În plus, pentru a evita „~~șocul facturii~~” „facturile-șoc”, operatorii ~~ar trebui~~ trebuie să definească unul sau mai multe limite financiare și/sau de volum de trafic maxime pentru ~~tarifele restante~~ ☒ sumele care trebuie plătite ☒ pentru serviciile de comunicații de date în roaming, exprimate în moneda de facturare a clientului, pe care să le ofere gratuit tuturor clienților serviciilor de roaming, trimițându-le o notificare atunci când se apropie de limita respectivă. În momentul atingerii acestei limite, clientul ~~ar trebui să nu~~ nu trebuie să mai primească serviciile respective și să ~~nu~~ mai fie taxat pentru acestea, cu excepția cazului în care clientul solicită în mod expres furnizarea în continuare a serviciilor respective în conformitate cu temenii și condițiile menționate în notificare. Clienților serviciilor de roaming ~~ar trebui~~ trebuie să li se dea

posibilitatea de a opta pentru oricare dintre aceste limite financiare sau de volum de trafic maxime într-o perioadă de timp rezonabilă sau de a alege să nu se aplice vreo limită. Cu excepția cazului în care clienții decid altfel, aceștia ~~ar trebui~~ trebuie să fie trecuți automat pe un sistem de limitare implicit.

↓ 544/2009 considerentul 44

- (73) Aceste măsuri de asigurare a transparenței ~~ar trebui~~ trebuie privite ca niște garanții minime pentru clienții serviciilor de roaming și nu ~~ar trebui~~ trebuie să-i oprească pe operatori să le ofere clienților alte facilități care să-i ajute să anticipeze și să controleze cheltuielile aferente serviciilor de comunicații de date în roaming. De exemplu, mulți operatori propun noi oferte de tarife cu amănuntul fixe pentru roaming, care permit roamingul de date la un anumit preț într-o anumită perioadă de timp, în limita unei „utilizări rezonabile”. De asemenea, operatorii dezvoltă sisteme care să le permită clienților serviciilor de roaming să fie informați în timp real în legătură cu sumele acumulate pe care trebuie să le plătească pentru serviciile de comunicații de date în roaming. Pentru a asigura buna funcționare a pieței interne, aceste evoluții înregistrate pe piețele naționale ~~ar trebui~~ trebuie să se reflecte la nivelul normelor armonizate.

↓ nou

- (74) Cu toate acestea, de la intrarea în vigoare a modificărilor introduse prin Regulamentul (CE) nr. 544/2009, s-a observat că este mai puțin probabil ca acei clienți care au optat pentru un serviciu preplătit să întâmpine problema „facturilor-șoc” pentru utilizarea serviciilor de date în roaming, având în vedere că valoarea creditului disponibil se alege în avans. În plus, eurotariful de tranziție pentru date care reglementează prețurile pentru serviciile de date în roaming, reprezintă, pentru acești consumatori, o protecție suplimentară împotriva prețurilor ridicate pentru aceste servicii. De aceea, limita de suspendare pentru traficul de date nu trebuie să se aplice clienților care au contracte preplătite.

↓ 717/2007 considerentul 34
(adaptat)

- (75) Autoritățile naționale de reglementare responsabile cu îndeplinirea sarcinilor prevăzute în temeiul cadrelor de reglementare a comunicațiilor electronice din 2002 ~~ar trebui~~ trebuie să dispună de competențele necesare pentru supravegherea și punerea în aplicare a obligațiilor prevăzute în prezentul regulament pe teritoriul lor. Acestea ~~ar~~ trebuie trebuie, de asemenea, să monitorizeze evoluția tarifelor serviciilor de date și voce aplicabile clienților serviciilor de telefonie mobilă care se deplasează în interiorul ~~Comunității~~ Uniunii și, inclusiv, dacă este cazul, costurile specifice ale apelurilor în roaming efectuate și primite în regiunile ultraperiferice ale ~~Comunității~~ Uniunii și necesitatea de a asigura recuperarea corespunzătoare a acestor costuri pe piața de gros cu ridicata și de a garanta faptul că nu sunt utilizate tehnici de gestionare a traficului pentru a limita posibilitățile de alegere ale clienților. ~~Acestea~~ Autoritățile naționale de reglementare ~~ar trebui~~ trebuie să asigure punerea la dispoziția părților interesate, de informații actualizate privind punerea în aplicare a prezentului regulament și să publice rezultatele acestei monitorizări o dată la șase luni. Informațiile ~~ar trebui~~ trebuie furnizate separat pentru întreprinderi, pentru clienții care

au ales un serviciu de telefonie mobilă preplătit și pentru cei care au ales un serviciu de telefonie mobilă postplătit.

↓ 717/2007 considerentul 35
(adaptat)

- (76) Roamingul național în regiunile ultraperiferice ale ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒ unde licențele de telefonie mobilă sunt diferite de cele emise pe restul teritoriului național ar ~~trebi~~ putea să beneficieze de reduceri de tarife echivalente celor practicate pe piața ~~comunitară~~ de roaming ☒ a Uniunii ☒ . Aplicarea prezentului regulament nu ~~ar~~ ~~trebi~~ trebuie să conducă la un tratament mai puțin favorabil, din punct de vedere al tarifării, pentru clienții care utilizează servicii de roaming național decât pentru clienții care utilizează servicii de roaming ~~comunitar~~ ☒ pe teritoriul Uniunii ☒ . În acest sens, autoritățile naționale pot adopta măsuri suplimentare în conformitate cu legislația ~~comunitară~~ ☒ Uniunii ☒ .

↓ 717/2007 considerentul 36

~~Având în vedere că, pe lângă telefonie vocală, noile servicii de comunicații de date mobile câștigă tot mai mult teren, prezentul regulament ar trebui să ofere, de asemenea, posibilitatea monitorizării evoluțiilor de pe piață în ceea ce privește aceste servicii. De asemenea, Comisia ar trebui să monitorizeze piața serviciilor de comunicații de date în roaming, inclusiv serviciile SMS și MMS.~~

↓ 717/2007 considerentul 37

- (77) Statele membre ~~ar trebui~~ trebuie să prevadă un sistem de sancțiuni care trebuie aplicate în cazul încălcării prezentului regulament.

↓ 717/2007 considerentul 38
(adaptat)
⇒ nou

- (78) Întrucât obiectivele prezentului regulament, și anume instituirea unei abordări comune care să garanteze că utilizatorii rețelelor publice de telefonie mobilă care călătoresc în interiorul ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒ nu plătesc prețuri excesiv de mari pentru serviciile de roaming ~~comunitar~~ ☒ pe teritoriul Uniunii ☒ ~~atunci când efectuează sau primesc apeluri vocale~~, obținându-se astfel un nivel ridicat de protecție a consumatorilor, ~~păstrându-se totodată concurența~~ ⇒ prin stimularea concurenței ⇐ între operatorii de telefonie mobilă, nu pot fi realizate în mod satisfăcător de către statele membre într-o manieră sigură, armonizată și la timpul potrivit și, prin urmare, pot fi realizate mai bine la nivelul ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒ , aceasta poate adopta măsuri în conformitate cu principiul subsidiarității, astfel cum este prevăzut la articolul 5 din ~~tratat~~ ☒ Tratatul privind Uniunea Europeană ☒ . În conformitate cu principiul proporționalității, astfel cum este enunțat ~~în respectivel articol~~ la articolul menționat, prezentul regulament nu depășește ceea ce este necesar pentru atingerea ~~acestor~~ obiectivelor respective.

↓ nou

- (79) Obligațiile reglementare privind tarifele cu ridicata pentru serviciile de voce, SMS și date în roaming trebuie menținute până când soluțiile structurale încep să producă efecte și până se atinge un grad suficient de concurență pe piețele cu ridicata. În plus, tendințele curente ale pieței arată că serviciile de date vor deveni treptat segmentul cel mai important al serviciilor mobile, iar serviciile de date în roaming cu ridicata înregistrează în prezent cel mai ridicat nivel de dinamism, cu prețuri considerabil sub tarifele reglementate actuale.
- (80) Plafoanele tarifare de salvagardare pentru serviciile cu amănuntul trebuie fixate la niveluri suficient de ridicate pentru a nu denatura beneficiile concurențiale ale soluțiilor structurale și pot fi eliminate complet atunci când soluțiile structurale încep să producă efecte și permit dezvoltarea unei piețe unice veritabile. Prin urmare, plafoanele tarifare de salvagardare pentru serviciile cu amănuntul trebuie să urmeze o curbă de evoluție descendentă, până la eliminare completă.

↓ 717/2007 considerentul 39
(adaptat)

~~Această abordare comună ar trebui să fie instituită pe o perioadă limitată. Prezentul regulament poate fi extins sau modificat, în urma unei revizuii efectuate de către Comisie. Comisia ar trebui să revizuiască eficacitatea prezentului regulament și contribuția pe care o aduce la punerea în aplicare a cadrului de reglementare și la funcționarea armonioasă a pieței interne și, de asemenea, să examineze impactul prezentului regulament asupra furnizorilor de servicii de telefonie mobilă mai mici din cadrul Comunității și asupra poziției lor pe piața de roaming comunitar.~~

↓ 544/2009 considerentul 49
(adaptat)

- (81) Comisia ~~ar trebui~~ trebuie să evalueze eficacitatea ☒ prezentului regulament ☒ Regulamentului (CE) nr. 717/2007, astfel cum este modificat de prezentul regulament, în lumina obiectivelor sale și a contribuției pe care o aduce la punerea în aplicare a cadrului de reglementare și la funcționarea armonioasă a pieței interne. În acest context, Comisia ~~ar trebui~~ trebuie să țină seama de impactul asupra poziției concurențiale a furnizorilor de servicii de comunicații mobile de diverse mărimi și din diverse părți ale ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒ , de noutățile, tendințele și transparența privind tarifele ~~de gros~~ cu ridicata și cu amănuntul, de raportul acestora cu costurile efective, de măsura în care ~~previziunile făcute~~ ipotezele formulate în evaluarea de impact care a însoțit prezentul regulament au fost confirmate, de costurile suportate de operatori pentru a se conforma regulamentului, precum și de impactul asupra investițiilor. De asemenea, Comisia ~~ar trebui~~ trebuie, ținând seama de evoluțiile în domeniul tehnologiei, să analizeze disponibilitatea și calitatea serviciilor care reprezintă o alternativă la serviciile de roaming (cum ar fi ~~VoIP~~ ☒ accesul prin intermediul WIFI ☒).

↓ 544/2009 considerentul 50
(adaptat)
⇒ nou

- (82) Înainte de evaluarea menționată anterior și pentru a asigura monitorizarea continuă a serviciilor de roaming ~~în Comunitate~~ ☒ pe teritoriul Uniunii ☒, Comisia ~~ar trebui~~ trebuie să pregătească ⇒, la fiecare doi ani, ⇐ un raport intermediar către Parlamentul European și Consiliu, care să includă un rezumat general al celor mai recente tendințe referitoare la serviciile de roaming și o evaluare intermediară referitoare la progresele înregistrate în sensul îndeplinirii obiectivelor prezentului regulament ~~Regulamentului (CE) nr. 717/2007~~ și la posibilele opțiuni alternative pentru atingerea acestor obiective,

↓ 717/2007

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Obiect și domeniu de aplicare

↓ 544/2009 Art. 1.2(a) (adaptat)
⇒ nou

1. Prezentul regulament introduce o abordare comună, pentru a garanta că utilizatorii rețelor publice de comunicații mobile care călătoresc în interiorul ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒ nu plătesc prețuri excesiv de mari pentru serviciile de roaming ~~comunitar~~ ☒ pe teritoriul Uniunii ☒, comparativ cu prețurile naționale competitive, atunci când efectuează și când primesc apeluri, când trimit și primesc mesaje SMS și când utilizează servicii de comunicații de date cu comutare de pachete, contribuind astfel la funcționarea armonioasă a pieței interne, totodată asigurându-se un nivel ridicat de protecție a consumatorilor, încurajând concurența și transparența de pe piață și oferind atât măsuri de stimulare a inovării, cât și posibilitatea consumatorilor de a alege.

⇒ Acesta stabilește norme pentru a garanta vânzarea serviciilor de roaming în mod separat față de serviciile de comunicații mobile naționale, precum și condițiile pentru accesul cu ridicata la rețelele publice de telefonie mobilă în scopul furnizării de servicii de roaming. ⇐ ~~Acesta~~ ☒ Regulamentul ☒ prevede ☒, de asemenea, ☒ norme privind tarifele care pot fi percepute de către operatorii de servicii de comunicații mobile în vederea furnizării de servicii de roaming ~~comunitar~~ ☒ pe teritoriul Uniunii ☒ pentru apelurile vocale și mesajele SMS inițiate și terminate în interiorul ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒, precum și pentru serviciile de comunicații de date cu comutare de pachete utilizate de clienții serviciului de roaming atunci când folosesc acest serviciu într-o rețea de comunicații mobile din alt stat membru. Acesta se aplică atât în cazul tarifelor ~~la nivel de gros cu ridicata~~ percepute între operatorii de rețele, cât și, ~~dacă este cazul~~, pentru tarifele ~~la nivel~~ cu amănuntul percepute de către furnizorii din țara de origine.

↓ 717/2007 (adaptat)

2. Prezentul regulament stabilește, de asemenea, norme care urmăresc creșterea transparenței prețurilor și o mai bună furnizare a informațiilor cu privire la tarife către utilizatorii serviciilor de roaming ~~comunitar~~ ☒ pe teritoriul Uniunii ☒.

↓ 717/2007

3. Prezentul regulament reprezintă o măsură specifică în sensul articolului 1 alineatul (5) al directivei-cadru.

↓ 544/2009 Art. 1.2(b)

⇒ nou

4. Plafoanele tarifare prevăzute în prezentul regulament se exprimă în euro. În cazul în care tarifele reglementate de articolele ~~3, 4, 4a, 4b și de articolul 6a alineatele (3) și (4)~~ 6, 7, 8, 9, ⇒ 11 și 12 ⇐ sunt exprimate în alte monede, plafoanele inițiale în temeiul articolelor respective se stabilesc în monedele respective, ~~în cazul articolelor 3 și 4 prin aplicarea cursurilor de schimb de referință valabile la 30 iunie 2007, iar în cazul articolelor 4a, 4b și al articolului 6a alineatele (3) și (4) prin aplicarea cursurilor de schimb de referință publicate la 6 mai 2009~~ ⇒ 30 mai 2012 ⇐ de Banca Centrală Europeană în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

În scopul unor reduceri ulterioare ale limitelor, astfel cum se prevede la articolul ~~36~~ alineatul (2), la articolul ~~47~~ alineatul (2) ~~și la articolul 6a alineatul (4)~~, ⇒ la articolul 8 alineatul (1), la articolul 11 alineatul (1) și la articolul 12 alineatul (2), ⇐ valorile revizuite sunt determinate prin aplicarea cursurilor de schimb de referință publicate cu o lună înaintea datei de la care se aplică valorile revizuite. ~~Aceleași cursuri de schimb de referință se aplică și pentru revizuirea anuală a valorii tarifelor reglementate de articolele 4a, 4b, și de articolul 6a alineatul (3), atunci când tarifele respective sunt exprimate în alte monede decât euro.~~

↓ 717/2007

Articolul 2

Definiții

1. În sensul prezentului regulament, se aplică definițiile ~~menționate~~ stabilite la articolul 2 din Directiva privind accesul, la articolul 2 din directiva-cadru și la articolul 2 din Directiva privind serviciul universal.

2. Pe lângă definițiile la care se face referire la alineatul (1), se aplică următoarele definiții:

- (a) „eurotarif” înseamnă orice tarif care nu depășește tariful maxim, în conformitate cu articolul ~~47~~, pe care un furnizor din țara de origine îl poate percepe pentru furnizarea de apeluri în roaming reglementate, cu respectarea prevederilor ~~prezentului articol~~ articolului menționat;

↓ 544/2009 Art. 1.3(a) (adaptat)
⇒ nou

- (b) „furnizor din țara de origine” înseamnă o întreprindere care furnizează unui client ~~al serviciului de roaming~~ ⇒ servicii de roaming pe teritoriul Uniunii ⇐ ~~servicii de comunicații mobile terestre destinate publicului~~, fie prin intermediul propriei rețele, fie ca operator al unei rețele virtuale mobile sau revânzător;
- (c) „rețea din țara de origine” înseamnă o rețea publică terestră de comunicații mobile, situată într-un stat membru și utilizată de către un furnizor din țara de origine pentru a ~~asigura furniza~~ unui client al serviciului de roaming servicii de comunicații mobile terestre destinate publicului;

↓ 544/2009 Art. 1.3(a) (adaptat)

- (d) „roaming ~~comunitar~~ ☒ la nivel de Uniune ☒ ” înseamnă utilizarea unui telefon mobil sau a altui dispozitiv de către clientul serviciilor de roaming în scopul efectuării sau primirii de apeluri în interiorul ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒ , trimiterii sau primirii de mesaje SMS sau utilizării de comunicații de date cu comutare de pachete, atunci când acesta se află în alt stat membru decât cel în care este situată rețeaua din țara de origine a clientului respectiv, în baza unor acorduri stabilite între operatorul rețelei din țara de origine și operatorul rețelei vizitate;
- (e) „apel în roaming reglementat” înseamnă un apel vocal de telefonie mobilă efectuat de către un client al serviciilor de roaming, inițiat într-o rețea vizitată și terminat într-o rețea publică de comunicații din interiorul ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒ , sau primit de către un client al serviciilor de roaming, inițiat într-o rețea publică de comunicații din interiorul ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒ și terminat într-o rețea vizitată;
- (f) „client al serviciilor de roaming” înseamnă clientul unui furnizor de servicii de comunicații mobile terestre destinate publicului, prin intermediul unei rețele publice terestre de comunicații mobile situate ~~în interiorul Comunității~~ ☒ pe teritoriul Uniunii ☒ , al cărui contract sau acord cu furnizorul din țara de origine permite utilizarea unui ~~telefon mobil sau a altui~~ ☒ dispozitiv ☒ mobil ☒ în scopul efectuării sau primirii de apeluri, trimiterii sau primirii de mesaje SMS sau utilizării de comunicații de date cu comutare de pachete într-o rețea vizitată, prin intermediul unor acorduri stabilite între operatorul rețelei din țara de origine și operatorul rețelei vizitate;

↓ 544/2009 Art. 1.3(a)

- (g) „rețea vizitată” înseamnă o rețea publică terestră de comunicații mobile situată în alt stat membru decât cel în care se află rețeaua din țara de origine și care permite clientului serviciilor de roaming să efectueze sau să primească apeluri, să trimită sau să primească mesaje SMS sau să utilizeze comunicațiile de date cu comutare de pachete, pe baza unor acorduri cu operatorul rețelei din țara de origine;

↓ 544/2009 Art. 1.3(b)

- (h) „eurotarif SMS” înseamnă orice tarif care nu depășește tariful maxim prevăzut la articolul ~~4b9~~, pe care un furnizor din țara de origine îl poate percepe pentru trimiterea de mesaje SMS în roaming reglementate, în conformitate cu respectivul articol;
- (i) „mesaj SMS” înseamnă un mesaj text transmis prin serviciul de mesaje scurte, compus în principal din caractere alfabeticе și/sau numerice, care poate fi trimis între numere de telefon mobil și/sau fix alocate în conformitate cu planurile naționale de numerotație;

↓ 544/2009 Art. 1.3(b) (adaptat)

- (j) „mesaj SMS în roaming reglementat” înseamnă un mesaj SMS trimis de către un client al serviciilor de roaming, care este inițiat într-o rețea vizitată și terminat într-o rețea publică de comunicații din interiorul ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒, sau primit de către un client al serviciilor de roaming, care este inițiat într-o rețea publică de comunicații din interiorul ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒ și terminat într-o rețea vizitată;

↓ 544/2009 Art. 1.3(b)

- (k) „serviciu de comunicații date în roaming reglementat” înseamnă un serviciu de roaming care permite unui client al serviciilor de roaming utilizarea de comunicații de date cu comutare de pachete prin intermediul telefonului mobil sau al altui dispozitiv mobil în timpul conectării la o rețea vizitată. Un serviciu de comunicații de date în roaming reglementat nu include transmiterea sau primirea apelurilor sau mesajelor SMS în roaming reglementate, dar include transmiterea și primirea de mesaje MMS.

↓ nou

- (l) „eurotarif pentru date” înseamnă orice tarif care nu depășește tariful maxim prevăzut la articolul 12, pe care un furnizor din țara de origine îl poate percepe pentru furnizarea de servicii reglementate de comunicații de date în roaming, în conformitate cu respectivul articol;
- (m) „furnizor alternativ de servicii de roaming” înseamnă un furnizor din țara de origine, altul decât operatorul care furnizează servicii de comunicații mobile naționale, care furnizează servicii de roaming unui client al serviciului de roaming, fie prin intermediul propriei sale rețele, fie ca operator de rețea mobilă virtuală sau revânzător.
- (n) „acces cu ridicata pentru servicii de roaming” înseamnă punerea la dispoziție de infrastructuri și/sau servicii unei alte întreprinderi, în condiții stabilite, în scopul furnizării de servicii de roaming cu amănuntul către clienți.
- (o) „profil de roaming pentru Uniunea Europeană (UE)” înseamnă un profil preconfigurat în scopul furnizării de servicii de roaming separate, suplimentar față de profilul utilizat pentru furnizarea serviciilor mobile naționale și pe aceeași cartelă SIM.

Articolul 3

Acces cu ridicata pentru servicii de roaming

1. Operatorii de rețele mobile acceptă toate cererile rezonabile de acordare a accesului cu ridicata pentru servicii de roaming, inclusiv cererile formulate de operatorii de rețele mobile virtuale și de revânzători. Pentru furnizarea accesului cu ridicata pentru servicii de roaming, se aplică normele privind tarifele cu ridicata pentru servicii de roaming reglementate prevăzute la articolele 6, 8 și 11.
2. Accesul cu ridicata pentru servicii de roaming include accesul la toate elementele de rețea și infrastructura aferentă, la serviciile relevante și la sistemele de software și informatice necesare furnizării serviciilor de roaming către clienți.
3. Accesul cu ridicata pentru servicii de roaming se acordă în termen de două luni de la data primirii cererii de acces de către operatorul de rețea.
4. Pentru a asigura o abordare normativă coerentă în ceea ce privește accesul cu ridicata în scopul furnizării de servicii de roaming, OAREC, în strânsă cooperare cu Comisia, elaborează orientări privind condițiile de acordare a accesului cu ridicata pentru furnizarea serviciilor de roaming.

Articolul 4

Vânzarea separată a serviciilor de roaming

1. Furnizorii din țara de origine asigură abonaților lor accesul la serviciile de voce, SMS și comunicații de date în roaming furnizate de orice furnizor alternativ de servicii de roaming interconectat.
2. Începând cu data de 1 iulie 2014, furnizorii din țara de origine trebuie să-și informeze toți clienții serviciilor de roaming cu privire la posibilitatea de a renunța la abonamentul existent pentru servicii de roaming și de a opta pentru un furnizor alternativ de servicii de roaming. Clienții serviciilor de roaming au la dispoziție o perioadă de două luni pentru a comunica opțiunea lor furnizorului din țara de origine. Clienții serviciilor de roaming care nu își exprimă opțiunea în termenul menționat au dreptul de a opta pentru un furnizor alternativ de servicii de roaming în orice moment, în conformitate cu alineatele (3) și (4).
3. Alegerea de către un client a unui furnizor alternativ de servicii de roaming nu implică niciun abonament asociat sau alte taxe fixe sau periodice percepute de furnizorul din țara de origine și trebuie să fie posibilă în contextul oricărui plan tarifar cu amănuntul.
4. Orice trecere la un furnizor alternativ de servicii de roaming sau renunțare la acesta este gratuită, nu implică alte condiții sau restricții legate de elemente ale abonamentului altele decât cele de roaming și trebuie să se realizeze în termen de cinci zile lucrătoare, cu excepția cazului în care un client al serviciilor de roaming deține un abonament pentru un pachet de servicii naționale care include tarife de roaming altele decât eurotariful, eurotariful SMS sau eurotariful pentru date, situație în care furnizorul din țara de origine poate întârzia trecerea de la vechiul abonament la abonamentul nou referitor la serviciile de roaming cu o anumită perioadă care nu poate depăși trei luni.
5. Atunci când se încheie sau se reînnoiește un contract de servicii de comunicații mobile, furnizorii din țara de origine oferă tuturor clienților serviciilor de roaming, în mod individual, informații complete privind posibilitatea de a opta pentru un furnizor alternativ de servicii de

roaming și facilitează încheierea unui contract cu un astfel de furnizor alternativ. Clienții care încheie un contract pentru servicii de roaming cu furnizorul din țara de origine confirmă explicit faptul că au fost informați cu privire la această posibilitate. Furnizorii de servicii de comunicații mobile nu împiedică vânzătorii cu amănuntul care îi reprezintă în puncte de vânzare să ofere clienților contracte pentru servicii de roaming separate cu furnizori alternativi de astfel de servicii.

6. Niciun furnizor din țara de origine sau operator al unei rețele vizitate nu poate modifica parametrii tehnici ai serviciilor de roaming furnizate de un furnizor alternativ astfel încât aceștia să difere de parametrii tehnici, inclusiv cei calitativi, ai serviciilor de roaming furnizate de operatorul serviciilor de comunicații mobile naționale.

Articolul 5

Infrastructura pentru vânzarea separată a serviciilor de roaming

Pentru a asigura dezvoltarea unei piețe unice, implementarea soluțiilor tehnice care facilitează vânzarea separată de servicii de roaming trebuie să se realizeze simultan pe tot teritoriul Uniunii.

Operatorii se asigură că infrastructura pentru vânzarea separată a serviciilor de roaming este realizată până cel târziu la 1 iulie 2014, pentru a garanta clienților posibilitatea de a utiliza serviciile mobile naționale și serviciile de roaming separate oferite de operatori alternativi de servicii de roaming fără a trebui să își schimbe numărul de telefon mobil. Pentru a face posibilă vânzarea separată de servicii de roaming, operatorii pot, în special, să permită utilizarea unui „profil de roaming pentru UE” pe aceeași cartelă SIM și utilizarea aceluiași terminal ca și pentru serviciile mobile naționale. Tarifele pentru interconectarea aferentă furnizării acestei facilități sunt stabilite în funcție de costuri și nu trebuie să existe taxe plătite direct de consumatori pentru utilizarea acestei facilități.

După consultarea părților interesate și în strânsă cooperare cu Comisia și într-o perioadă rezonabilă de timp care să nu depășească trei luni de la adoptarea prezentului regulament, OAREC elaborează orientări privind soluțiile tehnice armonizate pentru facilitatea vânzării separate a serviciilor de roaming și procedurile armonizate pentru schimbarea furnizorului de servicii de roaming. În urma unei cereri motivate din partea OAREC, Comisa poate prelungi acest termen.

Comisia poate mandata un organism european de standardizare să modifice standardele aplicabile necesare implementării armonizate a acestei infrastructuri, dacă acest lucru se dovedește necesar.

↓ 717/2007 (adaptat)
⇒ nou

Articolul ~~36~~

Tarife ~~de gros~~ cu ridicata pentru efectuarea de apeluri în roaming reglementate

1. ⇒ Începând cu 1 iulie 2012, ⇐ ~~Tariful de gros~~ cu ridicata mediu pe care operatorul unei rețele vizitate îl poate percepe ~~operatorului rețelei~~ ⊗ furnizorului ⊗ din țara de origine al unui client ~~al serviciului de roaming~~ pentru furnizarea unui apel în roaming reglementat inițiat

în rețeaua vizitată respectivă, inclusiv, printre altele, costurile cu inițierea, tranzitul și terminarea, nu poate depăși ~~0,30~~ ⇒ 0,14 ⇐ EUR pe minut.

↓ 544/2009 Art. 1.4(a)
⇒ nou

2. Tariful mediu ~~de gros cu ridicata~~ menționat la alineatul (1) se aplică între oricare doi operatori și se calculează pentru o perioadă de douăsprezece luni sau pentru orice altă perioadă mai scurtă care rămâne înainte de până la sfârșitul perioadei de aplicare a unui plafon maxim al tarifului ~~de gros cu ridicata~~ mediu, conform dispozițiilor prezentului alineat, sau înainte de până la încetarea aplicării prezentului regulament. Plafonul maxim al tarifului ~~de gros cu ridicata~~ mediu se reduce până la 0,28 EUR, respectiv 0,26 EUR la 30 august 2008, respectiv 1 iulie 2009, și ulterior până la 0,22 ⇒ 0,10 ⇐ EUR, respectiv și ulterior la 0,18 ⇒ 0,06 ⇐ EUR, la 1 iulie 2010 ⇒ 2013 ⇐ și, respectiv, la 1 iulie 2014 ⇒ 2014 ⇐. ⇒ Fără a aduce atingere articolului 13, plafonul maxim al tarifului cu ridicata mediu se menține la 0,06 EUR pe perioada de aplicare a prezentului regulament. ⇐

↓ 717/2007 (adaptat)

3. Tariful ~~de gros cu ridicata~~ mediu menționat la alineatul (1) se calculează împărțind veniturile totale încasate din servicii de roaming ~~de gros cu ridicata~~ la numărul total de minute de roaming ~~de gros cu ridicata~~ vândute de operatorul respectiv pentru furnizarea de apeluri în roaming ~~de gros cu ridicata în cadrul Comunității~~ ☒ pe teritoriul Uniunii ☒, în perioada relevantă. Operatorul rețelei vizitate are permisiunea să facă distincție între tarifele apelurilor în orele de vârf și în afara acestor ore.

↓ 544/2009 Art. 1.4(b) (adaptat)

~~Cu toate acestea, începând cu 1 iulie 2009, tariful de gros cu ridicata mediu menționat la~~ alineatul (1) se calculează împărțind veniturile totale încasate din servicii de roaming ~~de gros cu ridicata~~ la numărul total de minute de roaming ~~de gros cu ridicata~~ efectiv utilizate de operatorul respectiv pentru furnizarea de apeluri în roaming ~~la nivel de gros cu ridicata în cadrul Comunității~~ ☒ pe teritoriul Uniunii ☒, în perioada relevantă, exprimate într-o anumită sumă pe secundă ajustată pentru a ține seama de posibilitatea ca operatorul rețelei vizitate să aplice o ~~perioadă durată~~ inițială minimă de ~~tarifare taxare~~ de cel mult 30 de secunde.

↓ 717/2007

Articolul 47

Tarife cu amănuntul pentru apeluri în roaming reglementate

1. Furnizorii din țara de origine pun la dispoziție și oferă tuturor clienților lor de roaming, într-o manieră clară și transparentă, un eurotarif în conformitate cu alineatul (2). Acest eurotarif nu implică niciun abonament ~~suplimentar asociat sau și nici alte costuri~~ fixe sau ~~recurente~~ periodice și poate fi combinat cu alte tarife cu amănuntul.

Atunci când fac o astfel de ofertă, furnizorii din țara de origine trebuie să ~~țină cont de~~ și informeze din nou toți clienții serviciilor de roaming care, ~~până la 30 iunie 2007~~, au ales un tarif sau pachet de roaming specific ~~din cadrul condițiilor~~ cu privire la condițiile aplicabile tarifului sau pachetului respectiv.

↓ 544/2009 Art. 1.5(a)

⇒ nou

2. ⇒ Începând cu 1 iulie 2012, ⇐ ~~T~~tariful cu amănuntul (fără TVA) al eurotarifului pe care un furnizor din țara de origine îl poate percepe clientului serviciilor de roaming pentru furnizarea unui apel în roaming reglementat poate varia pentru orice apeluri în roaming, însă nu poate depăși ~~0,49~~ ⇒ 0,32 ⇐ EUR pe minut pentru orice apel efectuat sau ~~0,24~~ ⇒ 0,11 ⇐ EUR pe minut pentru orice apel primit. Plafonul tarifar pentru apelurile efectuate se reduce la ~~0,46~~ ⇒ 0,28 ⇐ EUR și ~~0,43~~ EUR ⇒ ulterior la 0,24 EUR, la 1 iulie 2013 și, respectiv, la 1 iulie 2014 ⇐ , iar pentru apelurile primite la ~~0,22~~ EUR și ~~0,19~~ EUR, la 30 august 2008 și respectiv la 1 iulie 2009. ~~Plafioanele tarifare pentru apeluri se reduc în continuare pentru apelurile efectuate la 0,39 EUR și 0,35 EUR, iar pentru apelurile primite la 0,15 EUR și 0,11~~ ⇒ 0,10 ⇐ EUR, la 1 iulie 2010 și respectiv la 1 iulie 2011 ⇒ 2013 ⇐ . ⇒ Fără a aduce atingere articolelor 13 și 19, plafonul maxim reglementat al tarifului cu amănuntul pentru eurotarif rămâne în vigoare până la 30 iunie 2016. ⇐

↓ 544/2009 Art. 1.5(a) (adaptat)

~~Începând cu 1 iulie 2010~~ ~~F~~Furnizorii din țara de origine nu percep niciun tarif clienților serviciilor de roaming pentru primirea de către aceștia a unui mesaj vocal în roaming. Acest lucru nu ~~ar trebui~~ trebuie să aducă atingere altor tarife aplicabile, cum ar fi tarifele pentru ascultarea mesajelor respective.

~~Începând cu 1 iulie 2009~~, ~~e~~Orice furnizor din țara de origine facturează la secundă clienții serviciilor de roaming pentru furnizarea apelurilor în roaming reglementate, primite sau efectuate, cărora li se aplică un eurotarif.

↓ 544/2009 Art. 1.5(a)

Prin derogare de la dispozițiile celui de-al treilea paragraf, furnizorul din țara de origine poate aplica o ~~perioadă~~ durată inițială minimă de ~~tarifare~~ taxare, care să nu depășească 30 de secunde, în cazul apelurilor cărora li se aplică un eurotarif.

↓ 717/2007

~~3. Tariful stabilit la alineatul (2) este oferit tuturor clienților serviciului de roaming.~~

↓ 717/2007 (adaptat)

3. Clienții serviciilor de roaming trebuie să beneficieze de posibilitatea de a opta, în mod deliberat, ~~până la 30 iulie 2007~~, pentru un eurotarif sau pentru orice alt tarif de roaming și au la dispoziție un termen de două luni în care să informeze furnizorul din țara de origine cu privire la opțiunea lor. Tariful solicitat trebuie activat nu mai târziu de o lună de la primirea cererii clientului de către furnizorul din țara de origine.

↓ 717/2007
⇒ nou

⇒ Furnizorii din țara de origine aplică automat un eurotarif tuturor clienților ⇐ ~~Clienții serviciilor de roaming ⇒ existenți ⇐ care, în cursul acestei perioade de două luni, nu și-au exprimat alegerea, primesc automat eurotariful stabilit la alineatul (2).~~

↓ 717/2007 (adaptat)
⇒ nou

~~Cu toate acestea, clienții ☒ cu excepția clienților ☒ serviciilor de roaming care, până la 30 iunie 2007, au ales deja în mod deliberat un tarif sau pachet de roaming specific, altul decât tariful de roaming ☒ prin care beneficiază de alt tarif pentru apelurile în roaming reglementate decât cel ☒ pe care l-ar fi primit dacă nu ar fi făcut o astfel de alegere, și care nu și-au exprimat alegerea în conformitate cu prezentul paragraf, rămân la tariful sau pachetul ales anterior.~~

↓ nou

4. Furnizorii din țara de origine aplică un eurotarif pentru toți clienții noi ai serviciilor de roaming care nu aleg în mod deliberat un tarif de roaming diferit sau un pachet tarifar pentru serviciile de roaming care să includă un tarif diferit pentru apelurile în roaming reglementate.

↓ 544/2009 Art. 1.5(b)

~~54. Orice client al serviciilor de roaming poate solicita, în orice moment după ce procesul prevăzut la alineatul (3) s-a încheiat,~~ aplicarea eurotarifului sau renunțarea la acesta. Orice astfel de modificare trebuie să se realizeze în termen de o zi lucrătoare de la primirea cererii, să fie gratuită și să nu impună condiții sau restricții legate de alte elemente ale abonamentului, cu excepția situației în care un client al serviciilor de roaming care are abonament pentru un pachet special incluzând mai multe servicii de roaming (respectiv, voce, SMS și/sau date) dorește să i se aplice eurotariful, situație în care furnizorul din țara de origine îi poate cere clientului respectiv să renunțe la avantajele oferite de celelalte elemente ale pachetului. Furnizorul din țara de origine poate întârzia această modificare până la expirarea unei perioade minime de timp specificate pentru aplicarea tarifului de roaming anterior, perioadă care nu poate depăși trei luni.

↓ 544/2009 Art. 1.6 (adaptat)
⇒ nou

Articolul ~~4a~~8

Tarife de gros cu ridicata pentru mesaje SMS în roaming reglementate

1. Începând cu 1 iulie ~~2009~~ ⇒ 2012 ⇐ , tariful de gros cu ridicata mediu pe care operatorul unei rețele vizitate îl poate percepe de la ~~operatorul unei rețele din țara de origine a unui client al serviciului de roaming~~ ☒ furnizorul din țara de origine al unui client ☒ pentru furnizarea unui mesaj SMS în roaming reglementat inițiat în rețeaua vizitată respectivă nu trebuie să

depășească ~~0,04~~ ⇒ 0,03 ⇐ EUR per mesaj SMS. ⇒ La 1 iulie 2014, plafonul maxim al tarifului cu ridicata mediu pentru furnizarea unui mesaj SMS în roaming reglementat se reduce la 0,02 EUR. Fără a aduce atingere articolului 13, tariful cu ridicata reglementat pentru furnizarea unui mesaj SMS în roaming reglementat se menține la 0,02 EUR pe perioada de aplicare a prezentului regulament. ⇐

↓ 544/2009 Art. 1.6

2. Tariful mediu ~~de-gros~~ cu ridicata menționat la alineatul (1) se aplică între oricare doi operatori și se calculează pentru o perioadă de douăsprezece luni sau pentru orice altă perioadă mai scurtă care rămâne până la încetarea aplicării prezentului regulament.

↓ 544/2009 Art. 1.6 (adaptat)

3. Tariful mediu ~~de-gros~~ cu ridicata menționat la alineatul (1) se calculează împărțind veniturile totale ~~de-gros~~ cu ridicata încasate de operatorul rețelei vizitate de la fiecare operator al unei rețele din țara de origine pentru inițierea și transmiterea mesajelor SMS în roaming reglementate în interiorul ~~Comunității~~ ☒ Uniunii ☒ în perioada relevantă la numărul total de astfel de mesaje SMS inițiate și transmise în numele operatorului respectiv al unei rețele din țara de origine în acea perioadă.

↓ 544/2009 Art. 1.6

⇒ nou

4. Operatorul unei rețele vizitate nu percepe de la operatorul rețelei din țara de origine a unui client de roaming niciun alt tarif decât cel menționat la alineatul (1), pentru terminarea unui mesaj SMS în roaming reglementat trimis unui client al serviciilor de roaming care utilizează aceste servicii în rețeaua vizitată respectivă.

Articolul ~~4b~~ 9

Tarife cu amănuntul pentru mesaje SMS în roaming reglementate

1. Furnizorii din țara de origine pun la dispoziție și oferă tuturor clienților lor de roaming, într-o manieră clară și transparentă, un eurotarif SMS în conformitate cu alineatul (2). Eurotariful SMS nu implică niciun abonament asociat sau alte ~~tarife~~ taxe fixe sau periodice și poate fi combinat cu orice tarif cu amănuntul, sub rezerva celorlalte dispoziții ale prezentului articol.

2. Începând cu 1 iulie ~~2009~~ ⇒ 2012 ⇐ , prețul cu amănuntul (fără TVA) al unui eurotarif SMS pe care un furnizor din țara de origine îl poate percepe de la un client al serviciilor de roaming pentru un mesaj SMS în roaming reglementat trimis de clientul respectiv poate varia în funcție de fiecare mesaj SMS în roaming, dar nu poate depăși ~~0,11~~ ⇒ 0,10 ⇐ EUR. ⇒ Fără a aduce atingere articolelor 13 și 19, plafonul maxim reglementat al tarifului cu amănuntul pentru eurotariful SMS se menține la 0,10 EUR până la 30 iunie 2016. ⇐

3. Furnizorii din țara de origine nu percep niciun tarif de la clienții serviciilor de roaming pentru primirea de către aceștia a unui mesaj SMS reglementat.

4. ~~Începând cu 1 iulie 2009, f~~Furnizorii din țara de origine aplică automat un eurotarif SMS tuturor clienților serviciilor de roaming existenți, cu excepția clienților care au ales deja în mod deliberat un tarif sau pachet de roaming specific prin care beneficiază de alt tarif pentru mesaje SMS în roaming reglementate decât cel de care ar fi beneficiat dacă nu ar fi făcut o astfel de alegere.

5. ~~Începând cu 1 iulie 2009, f~~Furnizorii din țara de origine aplică un eurotarif SMS pentru toți clienții noi ai serviciilor de roaming care nu aleg în mod deliberat un tarif SMS în roaming diferit sau un pachet tarifar pentru serviciile de roaming care să includă un tarif diferit pentru serviciile de SMS în roaming reglementate.

6. Orice client al serviciului de roaming poate solicita în orice moment să i se aplice un eurotarif SMS sau să renunțe la acesta. Orice astfel de modificare trebuie să se realizeze în termen de o zi lucrătoare de la primirea cererii, să fie gratuită și să nu impună condiții sau restricții legate de elemente ale abonamentului altele decât cele de roaming. Furnizorul din țara de origine poate întârzia această modificare până la expirarea unei perioade minime de timp specificate pentru aplicarea tarifului de roaming anterior, perioadă care nu poate depăși trei luni. Un eurotarif SMS poate fi întotdeauna combinat cu un eurotarif.

~~7. Cel târziu la 30 iunie 2009, furnizorii din țara de origine își informează individual toți clienții serviciului de roaming despre eurotariful SMS și despre aplicarea acestuia începând cu 1 iulie 2009 cel târziu pentru toți clienții serviciului de roaming care nu au ales în mod deliberat un tarif special sau un pachet aplicabil mesajelor SMS reglementate, precum și despre dreptul de a li se aplica un eurotarif SMS sau de a renunța la acesta în conformitate cu alineatul (6).~~

Articolul ~~4~~10

Caracteristicile tehnice ale mesajelor SMS în roaming reglementate

Niciun furnizor din țara de origine sau operator al unei rețele vizitate nu modifică parametrii tehnici ai mesajelor SMS în roaming reglementate astfel încât aceștia să difere de parametrii tehnici ai mesajelor SMS furnizate pe piața națională respectivă.

Articolul 11

Tarife cu ridicata pentru serviciile reglementate de comunicații de date în roaming

1. Tariful cu ridicata mediu pe care operatorul unei rețele vizitate îl poate percepe de la furnizorul rețelei din țara de origine al unui client al serviciilor de roaming pentru furnizarea serviciilor reglementate de comunicații de date în roaming prin intermediul rețelei vizitate respective nu trebuie să depășească o limită de salvagardare de 0,30 EUR de la 1 iulie 2012, 0,20 EUR de la 1 iulie 2013 și 0,10 EUR de la 1 iulie 2014 per megabyte de date transmise. Fără a aduce atingere articolului 13, plafonul maxim al tarifului cu ridicata mediu pentru

furnizarea serviciilor reglementate de comunicații de date în roaming se menține la 0,10 EUR per megabyte de date transmise pe perioada de aplicare a prezentului regulament.

2. Tariful mediu cu ridicata menționat la alineatul (1) se aplică între oricare doi operatori și se calculează pentru o perioadă de douăsprezece luni sau pentru orice altă perioadă mai scurtă care rămâne până la încetarea aplicării prezentului regulament.

3. Tariful mediu cu ridicata menționat la alineatul (1) se calculează împărțind veniturile totale cu ridicata încasate de operatorul rețelei vizitate de la fiecare furnizor de servicii de roaming pentru furnizarea serviciilor reglementate de comunicații de date în roaming în perioada relevantă la numărul total de megabytes de date consumați efectiv prin furnizarea serviciilor respective în acea perioadă, exprimat într-o anumită sumă per kilobyte.

Articolul 12

Tarife cu amănuntul pentru serviciile reglementate de comunicații de date în roaming

1. Furnizorii de servicii de roaming oferă tuturor clienților lor de roaming, într-o manieră clară și transparentă, un eurotarif pentru date în conformitate cu alineatul (2). Acest eurotarif pentru date nu implică niciun abonament asociat și nici alte taxe fixe sau periodice și poate fi combinat cu alte tarife cu amănuntul.

Atunci când fac o astfel de ofertă, furnizorii din țara de origine trebuie să își informeze din nou toți clienții serviciilor de roaming care au ales, înainte de 30 iunie 2012, un tarif sau pachet de roaming specific cu privire la condițiile aplicabile tarifului sau pachetului respectiv.

2. Începând cu 1 iulie 2012, tariful cu amănuntul (fără TVA) pe care un furnizor din țara de origine îl poate percepe ca eurotarif pentru date de la un client al serviciilor de roaming nu trebuie să depășească 0,90 EUR per megabyte. Plafonul tarifar pentru date se reduce la 0,70 EUR per megabyte utilizat începând cu 1 iulie 2013 și la 0,50 EUR începând cu 1 iulie 2014. Fără a aduce atingere articolelor 13 și 19, plafonul maxim reglementat al tarifului cu amănuntul se menține la 0,50 EUR per megabyte utilizat până la 30 iunie 2016.

Tarifele percepute de furnizorii de servicii de roaming de la clienții lor pentru furnizarea serviciilor reglementate de comunicații de date în roaming cărora li se aplică un eurotarif pentru date sunt stabilite per kilobyte.

3. Începând cu 1 iulie 2012, furnizorii din țara de origine aplică automat un eurotarif pentru date tuturor clienților serviciilor de roaming existenți, cu excepția clienților care au ales deja un anumit tarif sau pachet de roaming prin care beneficiază de alte tarife pentru serviciile reglementate de comunicații de date în roaming decât cele de care ar fi beneficiat în absența unei astfel de alegeri.

4. Începând cu 1 iulie 2012, furnizorii din țara de origine aplică un eurotarif pentru date tuturor noilor clienți ai serviciilor de roaming care nu aleg în mod deliberat un tarif diferit sau un pachet tarifar pentru servicii de roaming care să includă un tarif diferit pentru serviciile reglementate de comunicații de date în roaming.

5. Orice client al serviciilor de roaming poate solicita, în orice moment, trecerea la un eurotarif pentru date sau renunțarea la acesta, cu respectarea condițiilor contractuale asumate. Orice astfel de modificare trebuie să se realizeze în termen de o zi lucrătoare de la primirea cererii, să fie gratuită și să nu implice condiții sau restricții legate de elemente ale abonamentului altele decât cele de roaming. Furnizorul din țara de origine poate întârzia această trecere până la expirarea unei perioade minime de timp specificate pentru aplicarea

tarifului de roaming anterior, perioadă care nu poate depăși trei luni. Un eurotarif pentru date poate fi întotdeauna combinat cu un eurotarif SMS și cu un eurotarif.

6. Până cel târziu la 30 iunie 2012, furnizorii din țara de origine își informează individual toți clienții serviciilor de roaming despre eurotariful pentru date și despre aplicarea acestuia începând cu 1 iulie 2012 cel târziu pentru toți clienții serviciilor de roaming care nu au ales în mod deliberat un tarif special sau un pachet pentru servicii reglementate de comunicații de date, precum și despre dreptul de opta pentru un eurotarif pentru date sau de a renunța la acesta în conformitate cu alineatul (5).

Articolul 13

Condiții pentru încetarea anticipată a aplicării tarifelor maxime cu ridicata și cu amănuntul

1. Pentru a analiza dezvoltarea concurenței pe piețele de roaming, OAREC colectează periodic date cu privire la evoluțiile tarifelor cu ridicata și cu amănuntul pentru serviciile de voce, SMS și comunicații de date în roaming. Aceste date vor fi notificate Comisiei cel puțin de două ori pe an, iar Comisia le va face publice.

2. În cazul în care, după 30 iunie 2018, tariful cu ridicata mediu pentru unul dintre serviciile de roaming (voce, SMS sau date) pentru trafic dezechilibrat între operatori care nu aparțin aceleiași grup scade la 75 % sau la mai puțin de 75 % din tarifele cu ridicata maxime prevăzute la articolul 6 alineatul (2), la articolul 8 alineatul (1) și la articolul 11 alineatul (1), tarifele cu ridicata maxime pentru serviciul de roaming respectiv încetează să se mai aplice. Comisia verifică periodic, pe baza datelor de piață colectate de OAREC, dacă această condiție este îndeplinită și, în caz afirmativ, publică fără întârziere, în seria C a Jurnalului Oficial al Uniunii Europene, datele care dovedesc încetarea aplicării tarifelor maxime cu ridicata pentru serviciul de roaming respectiv.

3. În cazul în care, în urma implementării vânzării separate a serviciilor de roaming la care se face referire la articolul 5 și înainte de 1 iulie 2016, tariful mediu cu amănuntul la nivelul Uniunii scade la 75 % sau la mai puțin de 75 % din tarifele maxime cu amănuntul prevăzute la articolul 7 alineatul (2), la articolul 9 alineatul (2) și la articolul 12 alineatul (2), tarifele maxime cu amănuntul pentru serviciul de roaming respectiv încetează să se mai aplice. Comisia verifică periodic, pe baza datelor de piață colectate de OAREC, dacă această condiție este îndeplinită și, în caz afirmativ, publică fără întârziere, în seria C a Jurnalului Oficial al Uniunii Europene, datele care dovedesc încetarea aplicării tarifelor maxime cu amănuntul pentru serviciul de roaming respectiv.

4. Tarifele maxime aplicabile încetează să se mai aplice începând cu prima zi a lunii care urmează publicării datelor care dovedesc îndeplinirea condițiilor prevăzute la alineatul (2) sau (3).

↓ 544/2009 Art. 1.8

⇒ nou

Articolul ~~6~~14

Transparența tarifelor cu amănuntul ale apelurilor și mesajelor SMS în roaming reglementate

1. Pentru a atenționa un client al serviciilor de roaming în legătură cu faptul că i se vor aplica tarife de roaming atunci când efectuează sau primește un apel sau când trimite un mesaj SMS, cu excepția cazului în care clientul și-a anunțat furnizorul din țara sa de origine că nu solicită acest serviciu, fiecare furnizor din țara de origine oferă clientului, prin intermediul unui serviciu de mesagerie, în mod automat, fără întârzieri nejustificate și gratuit când intră într-un stat membru altul decât cel al rețelei din țara sa de origine, informații tarifare de bază personalizate cu privire la tarifele de roaming (incluzând TVA) care se aplică în cazul în care clientul respectiv efectuează și primește apeluri și trimite mesaje SMS în statul membru vizitat.

Aceste informații tarifare de bază personalizate includ tarifele maxime care ar putea fi aplicate clientului în conformitate cu schema sa tarifare pentru:

- (a) efectuarea de apeluri în interiorul țării vizitate și către statul membru al rețelei din țara sa de origine, precum și pentru apelurile primite; precum și
- (b) trimiterea de mesaje SMS în roaming reglementate pe durata șederii în statul membru vizitat.

Se include, de asemenea, numărul de telefon cu acces gratuit menționat la alineatul (2), pentru obținerea de informații mai detaliate și de informații cu privire la posibilitatea accesării serviciilor de urgență prin apelarea gratuită a numărului european unic pentru apeluri de urgență 112.

⇒ Cu ocazia fiecărui mesaj, clientul trebuie să aibă posibilitatea de a notifica furnizorului din țara de origine, în mod gratuit și facil, că nu solicită serviciul de mesagerie automat. ⇐ Un client care a notificat că nu solicită serviciul de mesagerie automat are dreptul, în orice moment și în mod gratuit, să solicite furnizorului din țara de origine să-i furnizeze din nou serviciul respectiv.

La cerere, furnizorii din țara de origine transmit clienților nevăzători sau cu deficiențe de vedere în mod automat, gratuit și prin apel vocal aceste informații tarifare de bază personalizate.

↓ 544/2009 Art. 1.8 (adaptat)
⇒ nou

2. În completarea alineatului (1), clienții au dreptul să solicite și să primească, gratuit și indiferent de locul în care se află ~~în Comunitate~~ ☒ pe teritoriul Uniunii ☒, informații personalizate mai detaliate privind tarifele de roaming aplicabile în rețeaua vizitată apelurilor vocale, serviciilor SMS, MMS și altor servicii de comunicații de date, precum și informații privind măsurile de asigurare a transparenței aplicabile în temeiul prezentului regulament, prin intermediul unui apel vocal mobil sau prin SMS. O astfel de solicitare se face la un număr de telefon cu acces gratuit, desemnat în acest scop de către furnizorul din țara de origine. ⇒ Obligațiile prevăzute la alineatul (1) nu se aplică dispozitivelor de tip mașină-la-mașină (M2M) care utilizează comunicațiile mobile. ⇐

3. Furnizorii din țara de origine oferă tuturor utilizatorilor informații complete cu privire la tarifele de roaming aplicabile, în special cu privire la eurotarif, ~~și~~ la eurotariful SMS ⇒ și la eurotariful pentru date ⇐, în momentul contractării abonamentului. De asemenea, furnizorii din țara de origine oferă clienților serviciilor lor de roaming informații actualizate cu privire la

tarifele de roaming aplicabile, fără întârzieri nejustificate, de fiecare dată când se modifică tariful.

Furnizorii din țara de origine iau măsurile necesare pentru a se asigura că toți clienții serviciilor lor de roaming sunt informați cu privire la disponibilitatea eurotarifului, ~~și~~ a eurotarifului SMS ⇒ și a eurotarifului pentru date ⇐. În special, aceștia comunică, în mod clar și corect, tuturor clienților serviciilor lor de roaming, ~~până la 30 iulie 2007, condițiile privind eurotariful, iar până la 30 iunie 2009, condițiile privind eurotariful SMS~~ ⇒ și, până la 30 iunie 2012, condițiile privind eurotariful pentru date astfel cum este definit la articolul 12 ⇐. Aceștia trimit un memento, la intervale de timp rezonabile, tuturor clienților care au optat pentru un alt tarif.

↓ 544/2009 Art. 1.9 (adaptat)

Articolul ~~6~~ 15

Transparență și mecanisme de ~~garanție~~ **salvgardare** pentru serviciile de comunicații de date în roaming ~~reglementate~~ ☒ cu amănuntul ☒

↓ 544/2009 Art. 1.9

⇒ nou

1. Furnizorii din țara de origine se asigură că abonații serviciilor lor de roaming sunt informați în mod corespunzător, atât înainte de, cât și după încheierea unui contract, cu privire la tarifele aplicate pentru utilizarea serviciilor reglementate de comunicații de date în roaming, în moduri care să faciliteze înțelegerea de către clienți a consecințelor financiare ale unei astfel de utilizări și care să le permită să monitorizeze și să controleze cheltuielile aferente serviciilor reglementate de comunicații de date în roaming în conformitate cu alineatele (2) și (3). ⇒ Mecanismele de salvgardare menționate la alineatul (3) nu se aplică clienților care au ales un serviciu preplătit. ⇐

Dacă este cazul, furnizorii din țara de origine își informează clienții, înainte de încheierea unui contract și periodic după încheierea acestuia, cu privire la riscurile conectării și descărcării automate și necontrolate de date în roaming. În plus, furnizorii din țara de origine explică clienților lor, într-o manieră clară și inteligibilă, cum să oprească aceste conexiuni automate de date în roaming pentru a evita folosirea necontrolată a serviciilor de comunicații de date în roaming.

↓ 544/2009 Art. 1.9 (adaptat)

2. ~~Începând cel târziu de la 1 iulie 2009, e~~Clienții serviciilor de roaming primesc de la furnizorul din țara de origine un mesaj automat prin care vor fi anunțați că utilizează serviciul de roaming și vor primi informații tarifare de bază personalizate privind tarifele aplicabile pentru furnizarea serviciilor de comunicații de date în roaming reglementate în statul membru respectiv, cu excepția cazului în care clientul a anunțat furnizorul din țara de origine că nu dorește să primească astfel de informații.

↓ 544/2009 Art. 1.9

Aceste informații tarifare de bază personalizate se trimit pe telefonul mobil al clientului serviciului de roaming sau pe alt dispozitiv, de exemplu printr-un SMS, un e-mail sau o fereastră pop-up pe ecranul calculatorului, de fiecare dată când clientul intră într-un alt stat membru decât cel de origine al rețelei sale și accesează pentru prima oară un serviciu reglementat de comunicații de date în roaming în statul membru respectiv. Informațiile sunt furnizate în mod gratuit, în momentul în care un client de roaming accesează un serviciu reglementat de comunicații de date în roaming, prin mijloace adecvate, adaptate astfel încât să faciliteze primirea și înțelegerea fără dificultăți.

Un client care a anunțat furnizorul din țara de origine că nu solicită informațiile tarifare automate are dreptul, în orice moment și în mod gratuit, să solicite furnizorului din țara de origine să-i furnizeze din nou serviciul respectiv.

↓ 544/2009 Art. 1.9 (adaptat)

3. ~~Până la 1 martie 2010, fiecare~~ Fiecare furnizor din țara de origine acordă clienților serviciilor de roaming posibilitatea de a opta din proprie inițiativă și gratuit pentru un serviciu prin care se furnizează informații privind consumul acumulat exprimat în volum sau în moneda în care clientul este facturat pentru serviciile reglementate de comunicații de date în roaming și care garantează că, fără consimțământul explicit al clientului, cheltuielile cumulate pentru serviciile reglementate de comunicații de date în roaming pe o perioadă de utilizare specificată nu depășesc un plafon financiar specificat.

↓ 544/2009 Art. 1.9 (adaptat)

În acest scop, furnizorul din țara de origine pune la dispoziție unul sau mai multe plafoane financiare maxime pentru perioade de utilizare specificate, cu condiția ca clientul să fie informat în prealabil cu privire la volumul de date ~~corespunzător~~ aferent. Unul dintre aceste plafoane (plafonul financiar implicit) ~~se situează aproape de valoarea de~~ trebuie să fie de ~~aproximativ~~ 50 EUR, fără a ~~depăși această valoare~~, pentru ~~cheltuielile de acoperit~~ ☒ sumele care trebuie plătite ☒ într-o lună de facturare (fără TVA).

Ca alternativă, furnizorul din țara de origine poate să stabilească plafoane exprimate în volum, cu condiția ca clientul să fie informat în prealabil cu privire la ~~sumele corespunzătoare~~ valorile financiare aferente. Unul dintre aceste plafoane (plafonul de volum implicit) corespunde unei sume ~~care nu depășește valoarea~~ de maximum 50 EUR ~~pentru cheltuielile de acoperit~~ ☒ care trebuie plătită ☒ într-o lună de facturare (fără TVA).

În plus, furnizorul din țara de origine poate oferi clienților serviciilor de roaming alte plafoane cu limite financiare lunare maxime diferite, acestea putând fi mai ridicate sau mai scăzute.

↓ 544/2009 Art. 1.9 (adaptat)

~~Până la 1 iulie 2010, p~~ Plafonul implicit prevăzut la al doilea și la al treilea paragraf se aplică tuturor clienților care nu au optat pentru un alt plafon.

Fiecare furnizor din țara de origine se asigură, de asemenea, că i se trimite clientului o notificare adecvată, pe telefonul mobil sau pe alt dispozitiv, de exemplu printr-un SMS, e-mail sau fereastră de tip pop-up pe ecranul calculatorului, atunci când serviciile de comunicații de date în roaming au atins 80 % din plafonul financiar sau de volum maxim. Clienții au dreptul să solicite operatorilor lor să sisteze trimiterea unor astfel de notificări și au dreptul să solicite furnizorului din țara de origine, în orice moment și cu titlu gratuit, să le furnizeze din nou serviciul respectiv.

Atunci când acest plafon financiar sau de volum ar urma să fie depășit, se trimite o notificare pe telefonul mobil sau către alt dispozitiv al clientului serviciilor de roaming. Notificarea indică procedura care trebuie urmată în cazul în care clientul dorește ~~să solicite~~ continuarea furnizării serviciilor respective, precum și costurile asociate fiecărei unități suplimentare care urmează să fie consumată. Dacă clientul serviciilor de roaming nu răspunde în mod adecvat la notificarea primită, furnizorul din țara de origine sistează imediat furnizarea și facturarea către client a serviciilor reglementate de comunicații de date în roaming, cu excepția cazului în care ~~sau și~~ până când clientul serviciului de roaming solicită continuarea sau reluarea furnizării serviciilor.

~~Începând cu 1 noiembrie 2010, o~~ Ori de câte ori un client al serviciilor de roaming solicită ~~să opteze pentru un serviciu de tipul~~ opțiunea „plafon financiar sau de volum” sau ~~pentru eliminarea acestuia~~ renunțarea la aceasta, schimbarea trebuie să fie efectuată gratuit în termen de o zi lucrătoare de la primirea cererii și să nu impună condiții sau restricții legate de alte elemente ale abonamentului.

~~4. Cu aplicare de la 1 iulie 2009:~~

~~(a) tariful mediu de gros pe care operatorul unei rețele vizitate îl poate percepe de la operatorul unei rețele din țara de origine a unui client al serviciului de roaming pentru furnizarea serviciilor de comunicații de date în roaming reglementate prin intermediul rețelei vizitate respective nu trebuie să depășească o limită de garantare de 1,00 EUR la 1 iulie 2009, 0,80 EUR la 1 iulie 2010 și 0,50 EUR la 1 iulie 2011 per megabyte de date transmise. Aplicarea acestui plafon de garantare nu trebuie să ducă la denaturarea sau restricționarea concurenței pe piața de gros a serviciilor de comunicații de date în roaming, în conformitate cu articolul 8 alineatul (2) litera (b) din directiva cadru;~~

~~(b) acest tarif mediu de gros se aplică între orice pereche de operatori și se calculează pentru o perioadă de douăsprezece luni sau pentru orice altă perioadă mai scurtă care rămâne până la încheierea aplicării prezentului regulament;~~

~~(c) tariful mediu de gros menționat la litera (a) se calculează împărțind veniturile totale de gros încasate de operatorul rețelei vizitate de la fiecare operator al unei rețele de origine pentru furnizarea serviciilor de comunicații de date în roaming reglementate în perioada relevantă la numărul total de megabytes de date consumați~~

~~în realitate pentru furnizarea serviciilor respective în perioada relevantă, exprimat într-o anumită sumă pe kilobyte.~~

↓ 717/2007

Articolul ~~7~~16

Supraveghere și punere în aplicare

1. Autoritățile naționale de reglementare monitorizează și supraveghează respectarea prezentului regulament pe teritoriul lor.

↓ 544/2009 Art. 1.10(a)
⇒ nou

2. Autoritățile naționale de reglementare pun la dispoziția publicului informații actualizate privind aplicarea prezentului regulament, în special a articolelor ~~3, 4, 4a, 4b~~ 6 – 9, ⇒ 11 ⇐ și ~~6a~~ ⇒ 12 ⇐, într-un mod care să asigure accesul ușor al părților interesate la acestea.

↓ 717/2007

3. În pregătirea revizuirii prevăzute la articolul 11, autoritățile naționale de reglementare monitorizează evoluția tarifelor ~~de gros cu ridicata~~ și cu amănuntul pentru furnizarea serviciilor de comunicații de date și voce clienților serviciilor de roaming, inclusiv a serviciilor SMS și MMS, inclusiv în regiunile ultraperiferice menționate la articolul ~~299 alineatul (2)~~ 349 din tratat. De asemenea, autoritățile naționale de reglementare sunt atente la cazurile speciale de roaming involuntar în regiunile de frontieră din state membre vecine și monitorizează folosirea tehnicilor de gestionare a traficului în detrimentul clienților. Acestea comunică rezultatele monitorizării respective Comisiei, o dată la șase luni, incluzând informații separate privind întreprinderile, clienții care au ales un serviciu de telefonie mobilă plătit și cei care au ales un serviciu de telefonie mobilă post-plătit.

4. Autoritățile naționale de reglementare au competența de a solicita întreprinderilor supuse obligațiilor care decurg din prezentul regulament să furnizeze toate informațiile relevante pentru punerea în aplicare și executarea prezentului regulament. Întreprinderile respective furnizează aceste informații rapid și la cerere, respectând termenele și nivelul de detalii solicitate de autoritatea națională de reglementare.

↓ 544/2009 Art. 1.10(b)

5. Autoritățile naționale de reglementare pot interveni din proprie inițiativă pentru a asigura respectarea prezentului regulament. În special, atunci când este cazul, acestea recurg la competențele prevăzute la articolul 5 din Directiva privind accesul pentru a asigura accesul și interconectarea în mod adecvat, în scopul asigurării ~~unei legături cap-la-cap~~ conectivității ~~end-to-end~~ și a interoperabilității serviciilor de roaming, de exemplu în situația în care abonații nu pot ~~trimit~~ efectua un schimb de mesaje SMS în roaming reglementate ~~cu abonații~~ ai unei rețele terestre de comunicații mobile din alt stat membru ca urmare a absenței unui acord care să permită transmiterea acestor mesaje.

6. Atunci când o autoritate națională de reglementare constată că obligațiile prevăzute în prezentul regulament au fost încălcate, aceasta are competența de a solicita încetarea imediată a încălcării respective.

Articolul ~~8~~17

Soluționarea litigiilor

1. În situația unui litigiu privind obligațiile prevăzute în prezentul regulament între întreprinderi care furnizează rețele sau servicii de comunicații electronice într-un stat membru, se aplică procedurile de soluționare a litigiilor prevăzute la articolele 20 și 21 din directiva-cadru.

2. Statele membre se asigură că procedurile de soluționare extrajudiciară a litigiilor ~~stabilite în conformitate cu~~ prevăzute la articolul 34 din Directiva privind serviciul universal sunt puse la dispoziție în situația unui litigiu nesoluționat care implică un consumator sau un utilizator final și cu privire la un aspect inclus în domeniul de aplicare al prezentului regulament.

Articolul ~~9~~18

Sanțiuni

Statele membre stabilesc norme cu privire la sancțiunile aplicabile în cazul încălcării prezentului regulament și adoptă toate măsurile necesare pentru a asigura că acestea sunt puse în aplicare. Sancțiunile prevăzute trebuie să fie eficace, proporționale și cu efect de descurajare. Statele membre notifică aceste dispoziții Comisiei, ~~cel târziu până la 30 martie 2008 sau, în cazul cerințelor suplimentare introduse prin articolul 3 alineatele (2) și (3), articolul 4 alineatele (2) și (4) și articolele 4a, 4b, 4c, 6, 6a și 7 din Regulamentul (CE) nr. 544/2009¹⁵ cel târziu până la 30 martie 2010~~ ⇒ 2012 ⇐ și înștiințează Comisia în cel mai scurt timp cu privire la orice modificare ulterioară a acestora.

Articolul ~~10~~

~~Modificarea Directivei 2002/21/CE (Directiva cadru)~~

~~La articolul 1 din Directiva 2002/21/CE (Directiva cadru) se adaugă următorul alineat:~~

¹⁵ JO L 167, 29 iunie 2009, p. 12.

~~‘5. „(5) Dispozițiile prezentei directive și ale directivelor speciale nu aduc atingere nici unei măsuri specifice adoptate în vederea reglementării roaming-ului internațional din rețelele publice de telefonie mobilă din interiorul Comunității.”»~~

↓ 544/2009 Art. 1.12 (adaptat)
⇒ nou

Articolul ~~11~~19

Evaluare

1. Comisia reexaminează modul de funcționare al prezentului regulament și, după efectuarea unei consultări publice, prezintă un raport în acest sens Parlamentului European și Consiliului cel mai târziu la 30 iunie ~~2011~~ ⇒ 2015 ⇐ . Comisia evaluează, în special, dacă obiectivele regulamentului au fost atinse. În acest demers, Comisia evaluează, inter alia:

- evoluția tarifelor ~~de gros cu ridicata~~ și cu amănuntul pentru furnizarea către clienții serviciilor de roaming a serviciilor de ~~comunicații de~~ voce, de SMS și de comunicații de date, precum și evoluția ~~corespunzătoare a~~ serviciilor aferente de comunicații mobile la nivel național în statele membre, separat pentru clienții ~~cu abonament~~ ☒ care utilizează servicii postplătite ☒ și pentru cei care utilizează ~~cartele~~ ☒ servicii ☒ preplătite; Comisia evaluează și evoluția calității și vitezei serviciilor respective;
- disponibilitatea și calitatea serviciilor, inclusiv a celor care reprezintă o alternativă la serviciile de roaming (cum ar fi serviciile de voce, SMS și de comunicații de date), ținând seama în special de evoluțiile tehnologice;
- măsura în care consumatorii au beneficiat, prin reducerea reală a tarifelor aferente serviciilor în roaming sau prin alte metode, de reduceri ale costurilor furnizării serviciilor în roaming și de varietatea tarifelor și produselor aflate la dispoziția consumatorilor care au obiceiuri de comunicare diferite;
- gradul de concurență de pe piețele ~~de gros cu ridicata~~ și cu amănuntul, în special situația în materie de concurență a operatorilor mai mici, independenți sau care și-au început recent activitatea, inclusiv efectele pe care le au asupra concurenței atât acordurile comerciale, cât și gradul de interconectare a operatorilor;

↓ nou

- măsura în care soluțiile structurale prevăzute la articolele 3 și 4 au dat rezultate în ceea ce privește dezvoltarea concurenței pe piața serviciilor de roaming.

↓ 544/2009 Art. 1.12

~~De asemenea, Comisia evaluează alte metode decât reglementarea prețurilor, care ar putea fi folosite pentru crearea unei piețe interne concurențiale pentru serviciile de roaming, ținând seama în acest demers de o analiză efectuată independent de un organism al autorităților de reglementare europene din domeniul comunicațiilor electronice. Pe baza evaluării respective, Comisia face recomandările care se impun.~~

↓ nou

2. Dacă raportul arată că măsurile structurale prevăzute de prezentul regulament nu sunt suficiente pentru a încuraja concurența pe piața serviciilor de roaming în beneficiul consumatorilor europeni, Comisia formulează propuneri corespunzătoare către Parlamentul European și Consiliu pentru a aborda această situație. Comisia analizează, în special, necesitatea de a aduce modificări măsurilor structurale sau de a prelungi durata aplicării oricăruia dintre plafoanele maxime ale tarifelor cu amănuntul prevăzute la articolele 7, 9 și 12.

↓ 544/2009 Art. 1.12 (adaptat)

3. În plus, ~~până la 30 iunie 2010 cel târziu~~ ☒ la fiecare doi ani după prezentarea raportului prevăzut la alineatul (1), ☒ Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport ~~intermediar care~~ ☒ privind funcționarea regulamentului. Acest raport trebuie să conțină ☒ ~~conține~~ un rezumat al monitorizării efectuate asupra furnizării de servicii în roaming în ~~Comunitate~~ ☒ Uniune ☒ , precum și o evaluare a progreselor înregistrate în sensul atingerii obiectivelor prezentului regulament, inclusiv în ceea ce privește aspectele menționate la alineatul (1).

↓ 717/2007

Articolul ~~12~~ 20

Cerințele de notificare

Comisia este notificată de statele membre cu privire la autoritățile naționale de reglementare responsabile de îndeplinirea sarcinilor stabilite de prezentul regulament.

↓

Articolul 21

Abrogare

Regulamentul (CE) nr. 717/2007 se abrogă.

Trimiterile la regulamentul abrogat se înțeleg ca trimiteri la prezentul regulament și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa II.

↓ 717/2007
→ 544/2009 Art. 1.14
⇒ nou

Articolul ~~13~~ 22

Intrare în vigoare și expirare

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Regulamentul expiră la 30 iunie ➔ ~~2012~~ ➔ 2022 ➔ .

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la [...]

Pentru Parlamentul European
Președintele

Pentru Consiliu
Președintele



ANEXA I

Regulamentul abrogat și modificările ulterioare (menționat la articolul 22)

Regulamentul (CE) nr. 717/2007 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 171, 29.6.2007, p. 32)

Regulamentul (CE) nr. 544/2009 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 167, 29.6.2009, p. 12)

ANEXA II

TABEL DE CORESPONDENȚĂ

Regulamentul (CE) nr. 717/2007	Prezentul regulament
Articolul 1	Articolul 1
Articolul 2 alineatul (1)	Articolul 2 alineatul (1)
Articolul 2 alineatul (2), cuvinte introductive	Articolul 2 alineatul (2), cuvinte introductive
Articolul 2 alineatul (2) literele (a) – (k)	Articolul 2 alineatul (2) literele (a) – (k)
-	Articolul 2 alineatul (2) literele (l) – (o)
-	Articolele 3, 4 și 5
Articolul 3 alineatul (1)	Articolul 6 alineatul (1)
Articolul 3 alineatul (2)	Articolul 6 alineatul (2)
Articolul 3 alineatul (3) primul paragraf	-
Articolul 3 alineatul (3) al doilea paragraf	Articolul 6 alineatul (3)
Articolul 4 alineatul (1)	Articolul 7 alineatul (1)
Articolul 4 alineatul (2)	Articolul 7 alineatul (2)
Articolul 4 alineatul (3) primul paragraf	-
Articolul 4 alineatul (3) al doilea paragraf	Articolul 7 alineatul (3)
Articolul 4 alineatul (4)	Articolul 7 alineatul (4)
Articolul 4a	Articolul 8
Articolul 4b	Articolul 9
Articolul 4b alineatul (7)	-
Articolul 4c	Articolul 10
-	Articolul 11
-	Articolul 12
-	Articolul 13
Articolul 6	Articolul 14

Articolul 6a	Articolul 15
Articolul 6a alineatul (4)	-
Articolul 7	Articolul 16
Articolul 8	Articolul 17
Articolul 9	Articolul 18
Articolul 10	-
Articolul 11 alineatul (1), cuvinte introductive	Articolul 19 alineatul (1), cuvinte introductive
Articolul 11 alineatul (1) primul paragraf prima până la a patra liniuță	Articolul 19 alineatul (1) primul paragraf prima până la a patra liniuță
-	Articolul 19 alineatul (1) a cincea liniuță
Articolul 11 alineatul (1) al doilea paragraf	-
Articolul 11 alineatul (2)	Articolul 19 alineatul (2)
Articolul 12	Articolul 20
-	Articolul 21
Articolul 13	Articolul 22